

AAD GUR SHAMS MUN-NAVAR JAANN- GARBI NO.1

PIR SHAMS

- Aad gur Shams mun-navar jaann, te to fariyaa bahu joog pramaann. 1
The Manifest Guide from the beginning is Shams, he is indeed the one who has wandered through numerous ages!
- te to gayaa analvadd maanhe
tyaan hindu rahe chhe ati-j aa(n)he..... 2
He went to Analvad, where Hindus reside in large numbers!
- tenaa deval deraa ati-j ghannaa
te to maataa bhavaani-ne maane tatakshannaa..... 3
They have numerous temples of worship. They believe in mother Bhavaani instantaneously!
- te to garbi ramataa(n) nortaa(n) maanhe
gur Shams gayaa chhe tyaaany..... 4
They used to dance in nortaa. The Guide Shams has gone there!
- tyaan aaso shud ekam-ni raat, te garbi peli rame sahu saath..... 5
With the night filled with pure hopes and oneness of heart (mind), he (the Guide) plays the first dance with all.
- tyaaan chhatris panddit to kathaa kare
paanchso ramtiyaa rame chhe khare..... 6
There thirty-six scholars are engaged in religious discourse. Five hundred players are dancing in a standing position.
- Gurji ubhaa jaai tenne tthaam
sunnyaa vachan hindu-naa tamaam..... 7
The Guide went to their place and stood. He heard the entire teachings (sayings) of the Hindus.
- teto no-naache bahu ati gaave geet
pat-thar saathe tene bahu prit..... 8
They dance a great deal, and sing a lot of songs. They have great love for the stones (idols).
- taare Pir Shams-ne krodh-j thayaa
te to naachannhaar maanhe jai naachyaa..... 9
At that moment Pir Shams became extremely angry. He went and joined the dancers and began to dance.

taare geet gaayaa Gurji ginaan
te sunnvaa laagya hindu ajaann.....

10

*Then the Guide sung the songs which contained the "gnaan"
(Divine knowledge and wisdom). The ignorant Hindus began to listen to them.*

1. O, believers, know that *Pir* Shams is the *Guru* from the beginning (of time) who manifested himself in many ages.
2. Once he arrived, in his wandering, in the village of Anal-vad where many Hindus resided.
3. There were many Hindu temples and shrines, chiefly dedicated to the goddess Mata Bhavani.[1](#)
4. When the *Pir* arrived, the Hindus were celebrating the days of Norta [2](#), dancing in a ring and singing songs in praise of the goddess.
5. It was the night of the first of Aso Shud, and all were busy with dancing and singing the first *garbi* [3](#) in praise of Mata Bhavani.
6. There were thirty-six learned men who recited the religious tradition (concerning the festival), and, surely, 500 actors enacted the events in theatrical performances.
7. *Guru-ji* went there, and began to listen silently to all that they were reciting.
8. In the wild dance and loud singing they displayed great adoration for their idols.
9. At last *Pir* Shams, becoming angry, himself went into the ring and began to dance.
10. *Guru-ji* began to sing the songs of Knowledge (*Ginan*), and the Hindus were astonished to hear these.



Garbi Number 2 AAJ AANAND PAAMYAA MAN - 18 verses

AAJ AANAND PAAMYAA MAN (GARBI) - PIR SHAMS

- aaj aanand paamyaa man, ke sat-gur seviyaa-re lol..... 1
'Today we have found joy in our hearts, through the worship of the True Guide!
- tame bhulo ma-murakh lok, ke maram radeh dharo re lol..... 2
'Do not be led astray, o foolish folk, but take the secret into your hearts.
- e to paakhann deval bhut, ke pheraa su(n) pharo re lol..... 3
'These temples and idols are a deceit, so why revolve in this circle?
- tame sevo sat-gur noor, ke gur anvar dhanni re lol..... 4
'Worship the True Guide, the Light, for the Guide is the Glorious Lord.
- tame daan dashond-e rahejo pur, ke to farr paam-sho re lol..... 5
'If you regularly offer the dasond in full, you will be gainfully rewarded.
- e to puraa rikhisar karshe raaj ke, je Satpanth-e chaal-she re lol... 6
'Those perfect believers will rule who proceed upon the True Path.
- tame naacho din ne raat, ke kaa(n)i nahi paam-sho re lol..... 7
'You may dance by day and night, but nothing will be achieved.
- e to pathar sarve bhut, ke bole bi nahi-re lol..... 8
'All these idols are of stone, and they do not speak at all.
- tame bhulo to fogatt kaa(n)he ke, je ghaddiyaa maan-vi re lol..... 9
'Why do you let yourself be led astray in vain, when these are man-made objects?
- e to garbi juttho chhe dev, ke bhavaani chhe kiyaa(n) re lol..... 10
'The deity of the dance is false, for where is Bhavani found in it?
- e to gur brahmaa-ni karraa bharpur, ke tyaan sarve rahe-re lol.... 11
It is the Creator (Divine) Guide whose power is complete, for it is there that they all dwell.
- tame jutthaa juvo sab sansaar, ke jam-thi jaann-jo re lol..... 12
'See how false all the worldly creatures are, whom you have known since birth.
- tame maano 'ali avtaar, ke to pharr paam-sho re lol..... 13
'Accept Ali as the true manifestation, and you will gain your reward.
- to paap praachhat thaashe dur, ke padvi paam-sho re lol..... 14

'Your sins and faults will be removed, and you will attain high station.'

em samjaavyaa te Satgur-e saach, ke toy nav jaanniyaa re lol..... 15
Thus did the True Guide explain the truth to them, but they did not recognise it.

te to sunniyaa sarve lok, ke varrtaa boliyaa re lol..... 16
All the people listened to him, then spoke in reply.

tame aavjo biji raat ke, mali kari naachiye-e re lol..... 17
'If you come tomorrow night, let us dance together.'

em bolyaa gur Shams Pir, ke cheti-ne chaal-jo re lol..... 18
Pir Shams the Guide spoke thus: 'Proceed in awareness!'

1. "We are joyful today, serving *SatGur!*
2. Do not commit a mistake, O, you ignorant people, understand the real wisdom!
3. These temples and idols are a thing of the past. Why do you want to remain in the whirl of re-births ?
4. Serve the *Sat Gur* , him who possesses the Divine Light (*Anwâr*).
5. You will be rewarded if you pay the dasonds always accurately.
6. True ascetics, living according to the rules of Sat Panth, will reign .[5](#)
7. Nothing can be achieved by dancing, even if you dance day and night.
8. These idols of stone are scarecrows, they will never utter a word.
9. Why are you so foolish ? Cannot you realize that these idols are manufactured by man?
10. Is there any deity in this *garbi* ? Is the goddess Bhavani present there?
11. Divinity is in the person of Brahama, all your gods live there.
12. These figures (idols) which you from your childhood regard as gods, are not the Deity.
13. You will earn good fruits for your faith if you believe in Ali, the Manifestation of the True Deity.
14. Then only will all your sins be forgiven, and you will be blessed !"
15. The crowd did not follow the *Sat Gur* , though he so clearly announced to them these truths.
16. They listened to what he said, and replied :
17. "Come here also the next night, and let us again dance together".
18. *Pir Shams* recited this, urging the people to take heed of his words.



GURU AAVYAA BIJI RAAT KE- GARBI NO.3

PIR SHAMS

- guru aavyaa biji raat ke, aavine naachiyaare lol..... 1
*The Guide has come on the second night,
and having come has danced!*
- taare bolyaa mitthaa bol ke, amarat vaanniyaa-re lol..... 2
*At that time He spoke in a sweet manner and recited
verses containing the nectar (of sweet guidance and wisdom)!*
- tame sunnjo sarve saath ke, cheti-ne chaaljo re lol..... 3
All of you listen together and conduct yourselves vigilantly!
- e to saaraa makar chhe bharpur ke, nishtte jaannjo-re lol..... 4
The completely misguided ones are all over, know this fact truly!
- tame man maanhe karo vichaar ke, pathar shun hashe re lol..... 5
*Think about this in your minds,
of what use are the stones that you worship!*
- tame sevo Saaheb sirjannhaar ke, ddhraddh vishvaasiyaa-re lol.... 6
Serve the Imaam the Creator with conviction and complete trust.
- jenne saraji chaare-hi khaann ke, jiv-j naakhiyaa-re lol..... 7
*The one who has created the four constituent elements
of creation and infused life into them.*
- jenne kidhaa te bhagatu-naa kaam ke, joogaa joog aaviyaa-re lol..... 8
*The one who has performed (or perfected) the deeds of the pious ones
and has indeed come through ages for that purpose!*
- jenne rukh-mugat-ne lidho ugaar ke, varat chhoddaaviyaa-re lol..... 9
*The one who gave salvation to Rukhmugat
and released him from all the karmic action!*
- jenne gautam kerī raakhi laaj ke, garan ujaanniyaa re lol..... 10
The one who preserved the honour of Guatam and brightened his home.
- tenne dhuruv-ne aaliyu(n) avichal raaj ke, padmi paamiyaa-re lol..... 11
*The one who granted the immortal kingdom to King Dhruv who attained the
exalted abode as a result.*

te to thambh-thi kutti aavyaa bahaar ke, pahelaaj taariyaa-re lol..... 12
The one who burst out of a pillar and liberated Pahelaaj.

tyaan harnnaakans-ne maariyo tthaar ke, nakhe-su(n) vidaariyaa-re lol..13
There he slayed Harnaakans and silenced him by tearing him apart.

tenne harichanddhr-no jhaalyo haath ke, tene ugaariyaa-re lol... 14
He held the hands of Harishchandra and gave salvation to him.

te to duaapur joog-maanhe hotaa saar ke, paanddav taariyaa-re lol.....15
He was present as a perfect entity during the era of Duapur and saved the Pandvas.

aaj Kaljoog-maa(n) karodd baar ke, satiyaa(n) saach-su(n)-re lol... 16
In the present age of Kaljoog, one hundred and twenty million true ones found the path of truth.

pachhi chhel-li sandhe munivar vir ke, anant ugaarshe-re lol..... 17
Then in the final period, the beloved believers will be saved by Him in the group of the countless.

em bolyaa guru shams Pir ke, sat-e sudhaa raho-re lol..... 18
In this manner the Guide Pir Shams has said, remain pure and truthful!

1. The *Guru* came the next night, and took part in their dances.
2. He uttered sweet words in a nectar-like language.
3. "O, my friends " said he, "Listen to me ! Act wisely !
4. Take my word that all these figures (idols) are merely deception.
5. Carefully ponder over this, and you will see that these are merely stones.
6. You must with sincere faith devote yourselves to God the Creator (Sirjanhar).
7. To Him who created the four kinds of beings, giving them life.
8. To Him who manifested Himself through all ages, fulfilling the hopes of His devotees.
9. He saved the great devotee Rukh Mugat, absolving him from his religious vows.
10. He upheld the honour of Gotam by reviving his wife.
11. He gave a strong kingdom to Dhruv who attained great glory.
12. He saved Pelaj, the prince, by bursting a pillar, and manifesting Himself from it.

13. He then killed Haranakans, tearing him with His claws.[10](#)
14. He saved king Harishchand by stretching out a helping hand to him. [11](#)
15. He was surely present in the age of Duapur joog and saved Pandavas. [12](#)
16. He will save the twelve crores of the righteous and faithful.
17. Then He will save innumerable believers at the end of Kaljoog.
18. With these words *Pir* Shams invited the people to follow the right Path.



GUR AAVTAA SARVE RAAT KE- GARBI NO.4

BY PIR SHAMS

- gur aavtaa sarve raat ke, ginaan sunnaavataa re lol..... 1
The Guide comes at every night and tells you about the "ginaans"!
- taai murakh na-sunne gemaar ke, kaane beriyaa re lol..... 2
Even then the foolish do not listen and remain ignorant, they are indeed deaf!
- gur bolyaa mitthaa bol ke, saambhrro saarthi re lol..... 3
*The Guide has spoken in a sweet (truthful) manner,
so listen with care and attention!*
- tame kaa(n)i karo chho jutthaa khel ke, jaanno nav jutth-ku(n) re lol... 4
*Why do you perform false dances and do not
realise the falsehood in them!*
- tame srevo saachu(n) naam ke, nar nakalanki tannu(n) re lol.... 5
Worship the true name and that is of Hazar Imam who is pure and perfect!
- jenne aras kurash-ne raakhya em ke, sarve upaayaa re lol..... 6
*He is the one who has maintained the Divine throne (9th & 10th Heaves – aras &
kurash) in this manner and has created everything!*
- jenne chanddhr suraj sarjyaa saar ke, pavan paanniyaa re lol... 7
*He is the one who created the moon and the sun
in a perfect manner, and the wind and water as well.*
- evaa(n) karjo aachhaa(n) kaam ke, chokhaai aapnni re lol..... 8
*Perform such exalted and pure work,
that perfection will be yours!*
- tame kaa(n)i na jaanno satpanth dharam ke, radaa maanhe jutthiyaa-re lol..9
*You do not know anything about the religion of the True Path
and have maintained falsehood in your hearts!*
- tame kudd kapatt-ne naakho bahaar ke, ruddaai aapnni re lol..... 10
Keep evil and falsehood away and let goodness be yours.
- tame dhyaavo te dharam aachaar ke, gur bhrahmaaji-ne re lol.... 11
*Adore the religious actions (righteous deeds and rites and rituals),
those prescribed by Lord Brahma.*

jenu(n) naam mahamad noor ke, aakhar ambiaa-re lol..... <i>His name is Light of Muhammad who is the last prophet.</i>	12
tame smarann teni karjo saar ke, mowlaa ali maanjo-re lol..... <i>Remember it (the name) in a complete manner Believe in him & follow Mowla Ali. [maanjo: believe]</i>	13
jenu(n) haazar jomo kahiye naam ke, shaah nizaariyaa re lol... <i>Whose name in the present life is Shah Nizar. [haazar jomo: present form]</i>	14
tenaa anvar chhe imaam ke, joog kaayam kiyaa-re lol..... <i>His Light shines through the Imams and hence is always present in this world.</i>	15
ke tame saambhrro saachu(n) gnaan ke, tame sevjo-re lol..... <i>Listen to the true knowledge and wisdom ("gnaan") and follow it's promptings.</i>	16
tame paamsho pahelo paar ke, sarge jaasho re lol..... <i>There by you will attain the limits (of this material existence) and indeed will go to the heavens.</i>	17
em boliyaa gur Shams Pir ke, dashond-e raho-re lol..... <i>In this manner Pir Shams the Guide has spoken. Submit the dasond always.</i>	18

1. Guru -ji came and every night entertained them with his songs of the Knowledge (*ginan*)
2. But the ignorant people could not follow him and his words fell upon deaf ears.
3. Guru -ji then addressed them, speaking benevolently : "Listen to me, friends!
4. Why do you attend all these silly performances? Do you not understand that all this is futile?
5. In your worship you must invoke the name of Naklanki, the Lord of the Time ! [13](#)
6. He who created the heavens, *arsh*, the *kurash* (*kursî*, throne of God), and created everything.
7. Verily, He created the sun and the moon, the wind and water.
8. You will be purified if you act righteously.
9. You know nothing about the Right Path, your hearts are filled with falsehood.
10. Better keep away from falsehood and fraud.
11. You must act in accordance with the precepts of the religion of *Guru Brahamaji*.

12. His name is the Light of Muhammad, the last of the Apostles of God.
13. You should always invoke his name, you must believe in Mawlâ Murtazâ Ali.
14. His name, as the Imam at present *hajar joma* i.e. *hadar joma* is Shâh Nizâri.[14](#)
15. The Imams are from His Light (*Anwar*) that will remain eternally in this world.
16. Listen to me! This is the True Knowledge, and you should devote yourselves to it.
17. You will attain your goal by doing this, and will enter Paradise.
18. With these words *Pir* Shams admonished the people to be accurate in paying the dasonds.

KE TAME AMIRAS PIJO DIN NE RAAT KE - PIR SHAMS

- ke tame amiras pijo din-ne raat ke, noor nooraaniyaa-re lol..... 1
*Drink of niaz day and night,
thereby you may be enlightened by the Light.*
- to paap praashchit sarve jaay ke, chit-naa chokhlaa-re lol..... 2
*Then all the sins and dirt will go away and
your consciousness will be pure and spotless.*
- e to aagam vaanni sunnjo joi ke, man maanhe maanjo re lol..... 3
*Listen to these verses ahead and reflect about them,
and follow them in your hearts (minds).*
- tame ginaan vichaari chaalo vir ke, nahikaa(n) nokhlaa-re lol.... 4
*O dear ones, conduct yourselves after reflecting upon the "ginaans",
or else you will remain separate from the Light.*
- jenne ginaan nahi sunniyaa kaan ke, te bhulaa paddiyaa-re lol... 5
*The ones who have not listened to the "ginaans" by their ears,
have indeed got lost.*
- tame maankho janam kaa(n) khovo haath ke, fari nahi aavshe re lol... 6
*Why do you lose this (precious) human birth from your hands?
You will not have this opportunity again.*
- tame dhyaavo dharam aachaar ke, adharmi bhuliyaa-re lol..... 7
*Adore and follow the religious action (right conduct and the prescribed
rites and rituals); the irreligious ones have indeed got lost.*
- e to karatav aachhaa kije saar ke, to vaikuntth paamsho-re lol... 8
*Perform good deeds in a perfect manner (with pure intentions),
then you will attain paradise.*
- tame sat-ni jaanno sudhi vaatt ke, asati utariyaa re lol..... 9
*Understand or realise the pure path of the truth,
the one from which the false ones have gone away.*
- jenne jaanniyaa sarve maram, te fal paamiyaa-re lol..... 10
*The ones who have understood the entire substance or
mysteries have indeed attained the fruits.*

tame kaan-e sunnjo aavaa ginaan ke, laal amoli-aa re lol..... <i>Listen to such "ginaans" which are as precious as rubies.</i>	11
ke tame rakhe bhulo vaaro-vaar ke, cheti-ne chaaljo re lol..... <i>Lest you forget from time to time, conduct yourselves vigilantly.</i>	12
tame ramjo sat-ne sangaath ke, chit chokhaa kari re lol..... <i>Dance or play in the company of the Truth, thereby keep your consciousness pure and spotless.</i>	13
tame kudd kapatt-ne karjo dur ke, fal paamsho-re lol..... <i>Keep deceit and evil away from you, thereby you may attain the fruits.</i>	14
tame aachhi kiriyaa karjo saar ke, rade-aa maanhe bhaav dhari-e-re lol.... <i>Perform the pure rites and ceremonies in a perfect manner, thereby cultivate or maintain love and devotion in your hearts.</i>	15
Sat-sang karjo saachi rit ke, dharam sat raakhjo-re lol..... <i>Have gatherings of the Truth in a true manner and maintain the True Religion.</i>	16
sahi sevo tame satgur noor ke, nar kaasam shaah kari-ne re lol... <i>Serve the Light of the True Guide in a true manner, Him being the Master Kassam Shaah (the Imam of the time).</i>	17
em boliyaa gur Shams Pir ke, fal paamsho-re lol..... <i>In this manner the Guide Pir Shams has said: you will attain the fruits.</i>	18

1. "You will be filled with Divine Light if you drink the Divine nectar (niaz) day and night.
2. Your sins and retribution for these will disappear, your minds will be purified.
3. Listen to this promise, listen to it, and believe in it!
4. Otherwise you will be separated from the righteous if you do not act in this way.
5. Those who turn a deaf ear to these precepts are misled.
6. Why should you lose this life of a human being? You will never regain it.
7. You should act according to religious rules, sing that the unbelievers have lost the Right Path.
8. If you act righteously, you will enter Paradise.
9. Know the right Path of the Truth! The unbelievers have been driven away from it.
10. Those who have acquired reliable knowledge of its real meaning have been rewarded.

11. Listen to these admonitions which, are like precious rubies.
12. Proceed along the Path with all caution, do not stray from it now and again.
13. "Dance" in the company of the righteous, keeping your minds pure and clean.
14. Give up fraud and mischief, this will bring you good fruits.
15. You must certainly behave righteously, with your hearts full of love and affection.
16. Join the Truth in a right way, put your faith in a right religion.
17. Worship sincerely the True Guiding Light manifested in the person of Shâh Qâsim Shâh [15](#) the Lord of the Time.
18. This has been recited by *Pîr Shams*, and if you act accordingly, you will harvest good fruits!



MAANHE VARSE AMARAT NOOR KE-

PIR SHAMS

- maanhe varse amarat noor ke, kudarati kheljo-re lol..... 1
*The nectar of Light (mercy) is being showered upon us,
and it expresses itself in natural and mysterious or dramatic manner.*
- be padd raataa balad be chaar ke, raase raakhjo-re lol..... 2
*Keep the two paired bullocks moving (to set up the motion of religion)
in twos and fours at the dance during the night.*
- har kiriyaa chhe Gurji-ne haath ke, samaranni haath karo-re lol... 3
*All the rites and ceremonies ordained are under the control of the Guide,
therefore, perform the invocations by your hands.*
- tame khetr kheddo, kiriyaa saar ke, varat vaavjo-re lol..... 4
*Plough the land with rites and ceremonies in a perfect manner!
(with correct intentions) and plant the seeds of (good) action.*
- tame paap-naa padd-daa melo dur ke, chit maanhe chetjo-re lol..... 5
*Remove the veil of sins and be vigilant.
(or mindful about committing them over and over).*
- Karam-naa kaaddho kuddaa murr ke, man chokhaa karo-re lol..... 6
Remove the roots of the evil karma and purify your minds.
- tame nit nindaamann karo-ne dur ke, vareh-ni vaadd karo-re lol..... 7
Remove the useless weeds and build the fence of love.
- ne sat-nu(n) saav-j kaaddho bahaar ke, pankhi shun kare-re lol..... 8
*Bring out the musical instrument of the truth and what
can the birds (who come and steal the harvest) do then!*
- pun prit karo sangaath ke, hari-su(n) het dharo re lol..... 9
*Be in tune with the virtuous devotion.
(from the past lives) and the love and devotion for the Lord.*
- amar khetar lejo joi ke, ddhage ddhaarr-jo-re lol..... 10
Take the immortal field and harvest with good manners.
- tame lanni lejo lunnavaa kaaj ke, ahonish jaagjo-re lol..... 11
Reap the fruits and for the sake of reaping the fruits,

remain awake (in remembrance) day and night.

kharraa karjo khabar-daar ke, be paar puraa karo-re lol..... 12
*Let the thrashing place (of discrimination) be the alertness and intellect,
and fulfil the two limits (material and spiritual duties in life).*

Dharam-naa dhori thai karjo kaam ke, amar upnaa re lol..... 13
*Becoming the bullocks of religion perform your tasks
and you will attain timeless rewards.*

gaaddaa bharjo gur-naa ginaan ke, mandir maanhe meljo-re lol..... 14
*Fill the carts with the "ginaans" of the Guide
and place them in the place of worship.*

Chit maanhe chori ma karjo joi ke, dashond aaljo-re lol..... 15
Do not think about stealing and submit the dasond.

em ramjo din-ne raat ke, to raaj ruddaa karo-re lol..... 16
*In such manner play during the day and night,
thereby you may perfect the kingdom.*

tame bhaave bhagti karjo kaam ke, fal paamsho-re lol..... 17
Perform pious work devotedly, thereby you will attain the fruits.

em boliyaa gur shams Pir ke, man-su(n) maanjo-re lol..... 18
*In this manner the Guide Pir Shams has said,
follow these guidance in your minds (hearts).*

1. Nectar light is showered! Contemplate the beauty of the nature!
2. Have two pairs, four, strong oxen, and firmly hold their reins in thy hand.[16](#)
3. When the field has been ploughed, leave the rest in the hands of the *Guru* . Take then a rosary into thy hand!
4. Plough the field of religious duties, sow the seeds of worship!
5. Remove the hindrance of sin and keep thy mind awake.
6. Cut up the root of a sinful act by purifying thy mind.
7. Always weed out the useless grass and fence the field with the sorrow of separation (from God).
8. If the tiger of Truth guards thy crops, how can birds damage it ?
9. Keep company with righteousness and love, be devout to God.

11. Always remaining righteous, thou wilt reap the harvest.
12. Make thy vigilance as a barnyard, filling it from one end to the other.
13. Thou shouldst thrash it with the oxen of righteousness and store the ever-lasting wealth.
14. Load the cart with the precepts given by the *Guru and* preserve these in the granary of thy heart.
15. Do not commit theft by cutting down what should be paid in dasond.
16. Playing this game day and night; thou wilt reign as a lord in bliss.
17. Thou wilt reap a Good Harvest if thou worshipest God lovingly.
18. With these words *Pir* Shams appeals to people to live with each other in sincere friendship.



TAME RAMJO DIN NE RAAT KE- GARBI NO.7

PIR SHAMS

- tame ramjo din ne raat ke, raaj ruddaa karo-re lol..... 1
Dance (or play) during the day and night, thereby perfect the kingdom.
- mor chhaap kare kirtaar ke, jugaa joog jaagjo-re lol..... 2
*The Creator has left an imprint (blueprint) ahead for ages,
so be awake (to this fact).*
- tame lanni lejo duniyaa maanhe ke, raaj ruddaa karo-re lol... 3
Reap your rewards in this world and make the kingdom pleasant.
- to vaikuntth jaataa varase noor ke, avicharr aagarre-re lol... 4
*The Light (of joy and peace) will be showered as you go to paradise,
and it will be an everlasting abode ahead.*
- gur ginaan-naa dhamann haath ke, pustak paarjo-re lol..... 5
*Keep the bellows (instruments to blow air) of "ginaans" in your hands
and observe the teachings of the books (scriptural literature).*
- ankus akal lejo haath ke, sir sompi varro-re lol..... 6
*ankus - a hook to control an elephant
varro - bend; to be profitted; to return
Take the mystic hook to control self
in your hands and return having entrusted it to it's head.*
- sir saattaa-nu lejo sanskaar ke, to khanddaa shun kare-re lol..... 7
*sanskaar - refinements, education
khanddaa - division, country; sword*

*Take the education pertaining to the bargaining of the head (sacrifice of the
head). Then what can a sword do to you (when you have strengthened your
mind).*
- evaa fari fari janamo kaa(n)i duniyaa maanhe ke, feraa shun faro-re lol.... 8
*Why take repeated births over and over in this
world and why go through the cycles.*
- aakhar duniyaa-no shi-o chhe sangaath ke, kunvar koddaamanno-re lol..... 9

The companion for the hereafter is indeed the most handsome prince (the Imam of the time).

prabhu vinaa padde-re puraann ke, beej vinaa vaavi shun karo-re lol..... 10
Without the Guide, one falls back into the past and of what use is to plant without (appropriate) seeds.

temaa(n) aage agaaraa-ni nipaj hoy ke, zer-naa zumkhaa-re lol.... 11
In it at first, there will be a produce of fire, and there will be bunches (tussles) of poison.

gur vinaa aa tthag dhutaaraa lok ke, taasu(n) shun malo-re lol.... 12
Without the Guide all are cheats and imposters in this world, why do you have a relationship with them?

Gur-nu(n) thaanak ved puraann ke, gaafalai shun karo-re lol..... 13
The abode of the Guide is in the ancient scriptures, so do not be ignorant.

Saami aavshe jumpudip ke, kshatr kunvaar-kaa-re lol..... 14
The Lord will come to the Indian Subcontinent and offer protection to the soul.

vaare vaare vagonnaa thaay ke, jaataa juvaa paddo-re lol..... 15
Again and again there will be public disgrace, and there awaits the proclamation about it.

ovaatte luttaannaa sab koi ke, dhandhe dhurr marriyaa-re lol... 16
On the wrong path everyone is robbed and plundered, and dust is all over their actions.

satpanth chhe khaanddaa-ni dhaar ke, ginaan maanhe rahejo-re lol..... 17
The True Path is like the edge of a sword, therefore be in tune with the "ginaans"

tame ju-o ju-o Gurji-naa venn ke, vishes vishvaas karo-re lol... 18
[venn: words]
Reflect upon the promises of the Guide continuously and have special trust upon him.

em bolyaa gur Shams Pir ke, man-su(n) maanjo-re lol..... 19
In this manner the Guide Pir Shams has spoken, follow these teachings in your hearts (minds).

2. May God seal your hearts with vigilance for ever !
3. You should reap the Good Harvest in this world, living happily.
4. Your faces will shine in Paradise where you will abide eternally.
5. Follow the Scriptures and hold firm the *gnans* of the Guru in your hearts.
6. Hold the goad of thy reason in thy hand, and do not turn back, even if risking thy head.
7. When thou art trained how to sacrifice thy head, thou wilt not fear the sword.
8. Why are you again and again returning to this world in the wheel of re-birth ?
9. O, beautiful princes, why are you tied to this world ?
10. The reading of Holy Scriptures^{[17](#)} without the knowledge of the Lord is just as futile as trying to raise a crop without seeds.
11. This only produces fire and embers and bunches of poisonous grass.
12. The people who do not follow a spiritual guide are swindlers and impostors. Why should you keep their company ?
13. The Scriptures (Puran) and Veds are the seat (*thanak*) of the Guru, do not neglect them.
14. My Lord is coming to Jampudip^{[18](#)} because it is many souls in need.
15. How often do you stray from the right Path, separating yourselves from the caravan that is marching to the Goal!
16. Those who remain behind are plundered by brigands. They waste their time in worldly preoccupations.
17. Always guard the precepts of the *Guru* in your hearts The right Path is as narrow as the edge of a sword.
18. Meditate over the commandments of the *Guru* , again and again, with full faith and devotion.
19. Listen to these words of *Pir Shams*, and sincerely believe in them!



TAME JAPJO DIN RAAT KE- GARBI NO.8

PIR SHAMS

- tame japjo din raat ke, mandir maanhe mahaaljo-re lol..... 1
mahaaljo - enjoy
Remember (the name of the Lord) day and night,
and enjoy thereby in this house of prayer.
- jaa(n)ki surati laagi bharmandd ke, amar reljo-re lol..... 2
When the concentration is focussed at the
middle of the eyebrows, you will enjoy immortality.
- zevaa taann na-ttutte taar ke, surati baandhjo-re lol..... 3
Maintain the concentration in such a manner that the
pulling of the breath does not break the connection or rhythm.
- anhad vaajaa vaaje saar ke, nit sohang utthe-re lol..... 4
Music is heard from unlimited instruments in a
perfect manner when the breath arises (in this manner).
- maanhe betthaa suratiyaa saar ke, durijan shun kare-re lol... 5
Where the ones who concentrate perfectly are found,
what can the wicked ones do?
- jaa(n)ki surati laagi bharmandd ke, noor maanhe kheljo-re lol... 6
When the concentration is focussed in the middle
of the eyebrows, you will play in the Light.
- bhed na jaanne padde-re puraann ke, munddh mati-su(n) karo-re lol... 7
They do not understand the mysteries and recite the ancient scriptures.
Why do you maintain an empty intellect in this manner?
- tame parakho te parakhann-haar ke, chit maanhe chetjo-re lol... 8
So evaluate the knowledge o you evaluators, and remain watchful.
- bharmandd aakho karjo haath ke, ज्यान राव चमकार चहे रे लोल..... 9
Have the middle of the eyebrows entirely in your hands (control).
There the sounds of lightening are heard.
- sir alyaa-thi aave haath ke, toy songho jaannjo-re lol..... 10
If you attain this control even at the price of your head, regard it as cheap.

- purav janam-naa hoy sanskaar ke, to farr paamsho-re lol..... 11
If you have had the refinements (education of the higher)
in your past lives, you will attain the fruits now.
- shuraa ho kar laddo san-mukh ke, sir sompi varro-re lol..... 12
If you have the strength, fight face to face and
having given up your heads (intellects) feel the benefits thereof.
- tame guruji saathe het ke, ridaa maanhe raakhjo-re lol..... 13
Keep the company of the Guide with love and keep him in your hearts.
- taare amar khetr paake saar ke, harkhe ddhaaljo-re lol..... 14
Then the field will yield timeless harvest in a
complete manner, so protect it heartily.
- hiraa muman karjo haath ke, feraa shun farore lol..... 15
Have the diamonds ("ginaans") in your hands
and why experience the cycles (of rebirth)!
- joi joi bhagti karjo saar ke, to farr paamsho-re lol..... 16
By continuous reflection perform piety in a complete manner (with correct
intentions). Then you will attain the fruits.
- chhaani chori na kari-e vir ke, dashond aaljo-re lol..... 17
Do not do silent robbery o dear ones, submit the dasond duly.
- ke jaanni lejo duniyaa maanhe ke, pustak paarrjo-re lol..... 18
Be knowledgeable in this world and fulfil the prescriptions of the scriptures.
- tame chit maanhe cheto munivar bhaai ke, mugatiye mahaaljo-re lol... 19
Be vigilant or watchful by your consciousness o believer.
brothers and thereby enjoy the prospect of salvation.
- tame juvo juvo gur-naa ginaan ke, bhulaa shun faro-re lol..... 20
Continuously reflect upon the "ginaans" of the Guide.
Why do you maintain the state of forgetfulness.
- je chaalyaa gur ginaan pramaann ke, te amar huvaa-re lol..... 21
Those who have adhered to the teachings of the "ginaans",
have indeed attained immortality.
- em bolyaa guruji shams Pir ke, man-su(n) maanjo-re lol..... 22
In this manner the Guide Pir Shams says,
follow these teachings heartily.

2. Those who meditate over the Deity are as if immersed in nectar.
3. Meditation over the Deity may be so deep that it cannot be interrupted.
4. When, deep in meditation, one feels as if music is playing, he will always feel that "I" and "He" are one and the same.
5. When the Deity fills one, how can he be bad?
6. When his meditation becomes much concentrated, he becomes filled with Divine Light.
7. This cannot be achieved by the ignorant who merely read the sacred scriptures (*Puran*) without understanding the true meaning of their contents.
8. O, those inquisitive ! Try this, if you can, but be careful about your minds!
9. (If you attain this), you will conquer the whole of the Universe, because His Light shines everywhere.
10. Realize that this would be cheap, even if you lose your heads in acquiring Divinity.
11. You would receive such reward if you acted righteously in your former existences.
12. If you are brave men, you must fight ahead, never turning back even though threatened with mortal danger.
13. Love your *Guru* with your whole heart!
14. Your immortal field will bring you then the harvest that you will be glad to reap.
15. O, believers! Pick up these diamonds of advice, why should you walk to and fro idly!
16. If you concentrate on devotion, you will be rewarded.
17. O, brother, do not secretly steal by not paying the dasond.
18. Use books and acquire clear knowledge of the world.
19. O, believers, you will attain salvation if you remain active and with your minds awake.
20. Ponder carefully over the commandments given by the *Guru*. Why roam about, straying from the right Path?
21. Those who acted in accordance with the precepts of the *Guru*, have acquired immortality.
22. Believe in me sincerely," so says *Pir Shams*.



BHULO BHULO TE BHULO BHAMARDDORE GARBI NO. 9 PIR SHAMS

bhulo bhulo te bhulo bhamarddo-re lol.....	1
<i>The ignorant [Bhamarddo: zero, nothing, ୩୪୨୫] has forgotten!</i>	
kiyaa(n) bhule meraa praanniyaa-re lol.....	2
<i>O my living one! Why do you forget?</i>	
agan jattan taare tan jaagiyaa-re lol.....	3
<i>Your body is composed of fire and clay!</i>	
abhi bhule sohi praanni haarse-re lol.....	4
<i>The one who forgets this time is indeed the living one who will lose!</i>	
evaa aaghe to bhav je langannaa-re lol.....	5
<i>You will have to cross over the ocean of life ahead!</i>	
tame kis bidh langashe, paarriyaa-re lol.....	6
<i>How will you cross the limits of the hereafter?</i>	
aage patann nahi koi beddiyaa-re lol.....	7
<i>Ahead there will neither be any ferry nor any boat!</i>	
nahi vaj nahi kohe tulhaariyaa-re lol.....	8
<i>Neither will there be any oars or rafts!</i>	
sat kerī baandho tame paarriyaa-re lol.....	9
<i>Build a bridge of truth!</i>	
tamne dharam langaave paariyaa-re lol.....	10
<i>Only religion will enable you to cross over!</i>	
guru jaamin tamaaraa bhaai ho chale-re lol.....	11
<i>The Guide will be your surety and will be with you!</i>	
tame is bidh langasho paariyaa-re lol.....	12
<i>In this way you will be able to cross over!</i>	
je koi hole hole bhaai tari gayaa-re lol.....	13
<i>Those who were light weighted, swam across!</i>	
budde sohi-ke jin sir bhaari-aare lol.....	14
<i>Sunk will be those whose heads are heavy!</i>	

aage nahi koi haatt vaanniyaa-re lol..... <i>Ahead there will neither be any shop nor any shopkeeper!</i>	15
nahi vannaj nahi vepaariyaa-re lol..... <i>Neither will there be any trade nor any trader!</i>	16
aage nahi koi bhenn nahi bhaaiyaa-re lol..... <i>Ahead nobody will be your sister nor brother!</i>	17
tyaan nahi koi baap nahi maaiyaa-re lol..... <i>There nobody is going to be your father or mother!</i>	18
bhaai ekaladdaa utth kar jaainge-re lol..... <i>Brother you will rise alone and depart!</i>	19
kuchh dharam liyo tame saathiyaa-re lol..... <i>Take some religion along with you!</i>	20
aji ginaan Shams gur boliyaa-re lol..... <i>This 'ginaan' (knowledge and wisdom) has been said by the Guide Shams.</i>	21
kuchh sukrit karo dharam saathiyaa-re lol..... <i>Perform some good deeds and take along with you your religious obligations.</i>	22

1. "As the wasp, misled and erring in judgment,
2. O, my soul, why hast thou committed such a mistake.
3. has burnt its body in a fire.
4. so anyone will lose everything who commits an error.
5. Many have got safely across the ocean of their lives.
6. In what way will you get through?
7. There will be no rafts, no ships for you there,
8. you will receive no weight to balance these.
9. You must build up a bridge to Truth.
10. Only religion will help you to get safely across the ocean of your lives.
11. The *Guru* will accompany you as a guide,
12. and in this way you will safely cross the ocean of your lives.

13. Those who were light got safely over it.
14. Those who had loads over their heads were drowned.
15. There may be no shops, no merchants,
16. no trades, no traders.
17. There may be no sisters or brothers,
18. there may be no father, no mother,
19. you will have to be alone.
20. Then have some righteousness with you."
21. *Pir Shams* advises this:
22. Let charity and good deeds be with you!



SAT MAARAG SHAMS PIR DEKHAADDIYAA - GARBI NO.10

PIR SHAMS

- sat maarag shams Pir, dekhaaddiyaa garbi-ere lol..... 1
Pir Shams has shown the True Path through the songs of dance!
- jenne nirkhiyaa(n) amar naam, te amar thai gayaa-re lol..... 2
*Those who have closely reflected upon the timeless name,
have left having become immortal!*
- gure harfe harfe kidhi bodh, bataavyaa sarve-ne-re lol..... 3
*Through every letter the Guide has preached,
and has shown (the inner mysteries) to everyone!*
- evaa bhaakhyaa ved puraann, te kathyaa mukh thaki-re lol..... 4
*He has spoken about the ancient scriptures
and has communicated to you through His mouth!*
- gur naache garbi maanhe, te gaay kuraan-ne re lol..... 5
The Guide dances to the tune of this song, and sings the Qur'an to you!
- te to bhaakhe bhaakhyaa amol, khelaave kheladdi-re lol..... 6
*He has uttered very precious pronouncements,
and the Actor (the Guide) takes the lead in the play!*
- pelaa bhaakhyaa kalap chaar, upaavann sestt-ni-re lol..... 7
*At first he has spoken about the four kalaps,
when the creation was pure and perfect!*
- temaa gur Bharmaa-ni ramat-j saar ke, jaag upaaviyaa-re lol... 8
*In that period there was the perfect and complete play of the Guide,
Lord Brahma. He created being fully awake!*
- jem Vishnav-naa багаасаа маанһе, upnaa tej thaki re lol..... 9
Like Lord Vishnu who in a yawn created through the Light!
- teni brahm rachnaa thai apaar ke, ashtt karodd-ni-re lol..... 10
It's ultimate reality and creation became limitless, like the eighty million.
- taare maayaa maanddi joog-ni jaal ke, tenne-thi mohi rahyaa re lol.....11
*At that time He established the deceptive illusory existence of the age.
This became the object of charm and fascination.*

tenne paaddyo paaddyo chharr ke, rukhi-ne heriyaa-re lol.....	12
<i>Therefrom came over and over deception, which kept prying over the believers.</i>	
tenne aaj kali-maa(n) mohyo sansaar te, gaafal bhuliyaa-re lol...	13
<i>It (the illusion) has today in the present age deceived the world and the ignorant ones have forgot (the essence).</i>	
pachhi pelaa kalap-nu kari vistaar ke, jakh-ne nimiyaa-re lol.....	14
<i>Then He spread (the true knowledge of salvation) in the first Kalap and the Jakhs were liberated and given eternal abode.</i>	
taare kidhaa chhe satpanth dharam, te aape narji-e re lol....	15
<i>Here and at present He has created the religion of the True Path, the Master indeed did it by Himself.</i>	
taare gur shams tyaan hotaa saar, te brahmaa sat kahiye re lol.....	16
<i>At that time the Guide Shams was present in a complete manner. He is indeed Lord Brahmaa himself, the ultimate teacher.</i>	
tenne paaval kaaddhi didhi saar, kari paavan rushi-ne re lol...	17
<i>He then brought forth the pure Holy Water, Niyaz, and consecrated (purified) the believers.</i>	
em bolyaa gur shams Pir ke, paaval sat-e pivo-re lol.....	18
<i>In this manner Pir Shams the Guide has spoken, drink the holy water, niaz, with true intentions.</i>	

1. Pîr Shams has shown the Right Path while singing these "Garbis."
2. Those who recognize the Lord of the Time acquire immortality.
3. The Guru has guided everyone to the Right Path, instructing him.
4. He explained the inner meaning of the Veds and ancient sacred books.
5. Dancing and singing around the garbi, he revealed the mysteries of the Quran.
6. Playing as a real actor, he recited the precious words.
7. He first described the four Kalaps [19](#) and the creation of the Universe.
8. He then explained the actions of Brahma at the time, and the creation of the time.[20](#)
9. All was created from the Light of Vishnu.

10. Numberless creations, something like eight crores of them, came into existence through the cause of the Universe.

11. He created the Illusion (Maya) of the four Joogs, by whom all the creations became bewitched.

12. She, Maya, committed the first fraud, and pursued Rukhi.[21](#)

13. Those negligent have lost their path, being bewitched by her in Kaljoog.

14. After that in the age of the first Kalap the beings known as Jakh were created.[22](#)

15. The Lord of that age Himself gave them a religion and His commandments.

16. The *Guru* Shams surely was present at that time in the form of Lord Brahma.

17. He performed the ceremony of Paval [23](#) the drinking of the sacred water, niyaz, purifying the devotees by it.

18. "You also faithfully drink *Paval* now," says *Pir* Shams.



SAT-E PAAVAL PIYO DIN NE RAAT KE- GARBI NO.11

PIR SHAMS

- Sat-e paaval piyo din ne raat ke, to farr paamsho-re lol..... 1
*Drink the holy water, niaz, day and night in a true manner
thereby you will attain the immortal fruits!*
- jem sidhaa navaannu karoddi jakh, te amar huvaa-re lol..... 2
*You will be on the Right Path in the manner of the
ninety-nine crore "jaks" (the nine hundred ninety million liberated ones in the
first Kalap), and who subsequently became immortal!*
- em sidhaa te maalaa megh ke, chhapan karoddiyaa re lol..... 3
*And in this manner the beings of the second kalap "meghs" had achieved the
Straight Path.
They were five hundred sixty million in number!*
- em sidhdhaa te kin-nar dev ke, batris karoddiyaa re lol..... 4
*And in this manner the Divine spirits called the "kinar" of the third kalap
achieved the Straight Path. They were thirty-two crores in number!*
- em sidhdhaa tetris karodd dev ke, te farr paamiyaa-re lol..... 5
*And in this manner the thirty-three crore Divine
Spirits of the period of the fourth kalap attained the (timeless) fruits!*
- pachhi chhelaa kalap-ni ghaddiyu(n) chaar, te maanhe jiv taariyaa-re lol..... 6
*Then in the four "ghaddi" (4 ghaddi = 90 minutes - this time was converted to 4
joogs) of the last Kalap, souls were liberated!*
- tem paanch karodd-su(n) raay pahelaaj, jenne narsang japiyaa-re lol..... 7
*In this manner the Master of the five crores (of the liberated ones), King Pahelaaj,
(was saved) by remembering Lord Narsang!*
- temaa saat karodd-su(n) harichanddhr raay ke, shri raam-e taariyaa-re lol. 8
*Amongst (the liberated ones) was the Master of seven crores
King Harishchandra. He was saved by Shri Raam.*
- em nav-e karodd-su(n) paanddav raay ke, shri budh-e ugaariyaa-re lol..... 9
*In this manner the Master of the nine crores (of the liberated ones), King
Pandvas were saved by Shri Budh the Lord!*

- tenaa chhatri-pati jujeshthann raay, tene bharann bharaaviyaa re lol.... 10
Their sovereign was King Jujeshtan. He fulfilled their (eternal) wishes!
- aaj kali maanhe karoddi baar ke, satiyaa saach-su re lol..... 11
In today's difficult period of kaljoog, twelve crore truthful ones have been saved!
- tenaa Pir Sadardin taarannhaar, te aape taariyaa-re lol..... 12
Their saviour was Pir Sadardin, who himself saved them all!
- tenne dhiyaavyaa Mahamad naam, Ali avtaar-ne re lol..... 13
They adored and worshipped the name of Muhammed, and the manifestation of Ali!
- aaj chheli sandhe taarshe saar, je satpanth dhyaavshe-re lol... 14
In today's final ending there will be salvation for the ones who worship the True Path!
- je paaval pishe munivar vir ke, dashond aalshe-re lol..... 15
And the dear believers who will drink the holy water niaz and those who submit the dasond.
- je kiriyaa chaalis paalshe jan, te anat maanhe aavshe-re lol... 16
And the ones who will adhere to the forty rites, they will join the countless (liberated) ones!
- teni sarag-e hoshe vadhaai ke, amar farr paamshe-re lol..... 17
There will be glad tidings for him in the heavens, and indeed they will attain immortal fruits!
- tenaa ekoter puriyaa saar ke, maai baap-naa re lol..... 18
His seventy-one generations will have their wishes fulfilled in a complete manner on his mother's and father's side as well!
- te to saathe aavshe saar, te vaikuntth paamshe re lol..... 19
All of them will accompany him in a true manner and they will attain paradise!
- je paathar puje jutthaa dev te, dojakhe jashe-re lol..... 20
Those who worship the stone idols and the false spirits, will go to hell!
- em bolyaa gur shams Pir, naacho sat sange-re lol..... 21
In this manner the Guide Pir Shams has spoken, dance in the company of the Truth!

1. "If you faithfully drink the Paval (niaz) , you will reap a Good Harvest.
2. You will be saved as were the 99 crores Jakh who attained immortality.
3. Or the 56 crores Megh,[24](#) who also reached their goal in a like way.
4. Or the 32 crores Kinar,[25](#) who also attained salvation.
5. Or the 33 crores devta, who were also saved, reaping the Good Harvest in the same way.
6. After these, at the time of the four Ghadis, and of the last Kalap, pious souls reached their goal.
7. There were five crores of the souls with Pehlaj who worshiped Narsinh.[26](#)
8. There were seven crores of souls with Harishchandra, saved by Ramchandra.[27](#)
9. In the same way Shri Buddh saved nine crores of souls with the Pandav princes.
10. King Jujesthan [28](#) was the eldest king and all of them were saved (in) his name.
11. In these ages of Kaljoog twelve crores of souls of the righteous and faithful
12. will be saved by *Pir* Sadardīn himself.
13. They are the devotees of the Apostle of God, Muhammad name, and of Ali, the Incarnation of the Deity.
14. Whoever follows the Sat Panth, will surely be saved in these last ages.
15. They will all partake of Niaz and pay dasond.
16. Whoever acts according to the forty commandments will meet Anant.
17. They will be blessed in Paradise, and will receive immortality.
- 18-19. Seventy-one forefathers on their fathers' and mothers' sides will accompany them in Paradise.
20. Those who worship the idols, false gods, will be settled in Hell.
21. so says *Pir* Shams, inviting the dancers to join the Truth.



CHETO CHETO TE CHANCHAL-GARBI NO.12

PIR SHAMS

- cheto cheto te chanchal chetiyya-re lol..... 1
Be vigilant continuously as the alert ones who have been vigilant in the past!
- ramo range te ruddaa satiyaa-re lol..... 2
Play by the colours (rules, qualities) of the truth and goodness!
- chhoddo murkhaai lobh kapatt-ne re lol.....3
Abandon foolishness, greed and deceit!
- tame samaro te saarang praann ne re lol.....4
Remember the Living Lord!
- tame pat-thar ne maano chho prem-su(n) re lol..... 5
You are following the stones with love!
- Te-thi nahi paamo tame brahm-ku re lol..... 6
Through which you will not attain the ultimate reality!
- eto garbi bhavaani jutthi-yaa re lol..... 7
The dance of the Bhavani (Hindu goddess) is false!
- evaa jot kapatt keraa mutthiyaa-re lol..... 8
Such light is false and is of vanity!
- naache shun thaashe praanni tame thaaksho-re lol..... 9
*O living ones, by dancing in such manner,
what will it do to you? and you will get tired!*
- jutthaa rang rade-su(n) maa(n) raakhjo-re lol..... 10
Do not keep false colours (attributes, beliefs) in your heart!
- tame kidhaa chhe jamvaanaa jogiyaa-re lol..... 11
You have performed dead worship!
- jutthaa kudd kapatt tannaa(n) bhogiyaa-re lol..... 12
You have suffered the false, deceitful, and evil kinds!
- sevo kaasam shaah nar naam ne re lol..... 13
Worship (serve) the name of the Master Kassam Shah!

to paamsho te vaikuntth tthaam-ne re lol..... 14
Then you will attain the abode of paradise!

dhyaavo dharam maarag satpanth ne re lol..... 15
Adore the Path of Religion which is the True Path!

evaa saachaa Saaheb samarath ne re lol..... 16
And such a True Lord who has complete authority!

em gur Pir shams boliyaa re lol..... 17
In such a manner the Guide Pir Shams has spoken!

sarve naachann-haaraa-naa(n) taarraa kholiyaa-re lol... 18
He has unlocked the locks (obstacles) of all the dancers!

1. "Beware, beware, O, keen and intelligent people!

2. O, good, righteous men, dance with untarnished joy!

3. Give up folly, greed, fraud,

4. Remember the Almighty God!

5-6. You will not attain union with God so long as you adore and worship idols.

7. These *Garbis* and *Bhavanis* are all futile,

8. These lights are merely handfuls of deception.

9. O Ye, humble ones! What will you attain by dancing in this way? Only fatigue and exhaustion!

10. Do not keep your hearts in such delusive intoxication.

11. You do all this merely to get livelihood.

12. You are revelling in falsehood and debauchery.

13. You must worship the Lord of the Time whose name is Kasam Shâh.[29](#)

14. If you act according to his commandments, you will go to Paradise.

15-16. You must believe in the truth of the SatPanth, and worship the true and mighty Lord of the Time.

17-18. By uttering these admonitions, *Pir Shams* opened the locked hearts of those participating in the dances.



GURJI AAVYAA SAAT-MI RAAT KE-GARBI NO.13

PIR SHAMS

- Gurji aavyaa saat-mi raat ke, naache bahu range-re lol..... 1
*The Guide has arrived in the seventh night,
and dances to many colours (tunes, rhythms)!*
- tyaan sarve nagar-naa(n) malyaa lok ke, naache gur sange-re lol... 2
*There all the people of the city have gathered,
and are dancing in the company of the Guide!*
- gur shams-e kathyaa ginaan ke, ati ghannaa bhaav-thi-re lol..... 3
*The Guide has expounded the "Ginaan",
with a great deal of love and affection!*
- ratan joog-naa kari vistaar ke, sunno sarve saar-thi re lol..... 4
*(Ratan Joog: the age of truth) he has composed jewels of ages, so listen o
companions (of this dance)!*
- tyaan jakh navaannu malshe saar ke, meghaa saar-thi re lol... 5
*There ninety-nine (crores) "jakhs" from the first kalap will meet in a complete
manner and the "meghs" of the second kalap will be their companions!*
- tyaan kinar karodd batris ke, malshe bhaav-thi-re lol..... 6
*There thirty-two crores "kinars" of the third kalap will meet with love and
affection!*
- taare tetris karodd munivar dev, vadhaave gur-ne re lol..... 7
*At that moment thirty-three crore spirits of true believers from the fourth kalap
will glorify the Guide!*
- paanch karodd-sun raay pahelaaj ke, male sarve dev-naa re lol.. 8
All the 50 million liberated of 1st joog will meet with King Pehlaaj!
- taare harichanddhr raay kare ardaas ke, jamaat aapnni-re lol... 9
*At that time King Harishchandra will perform supplications on behalf of his
jamaats!*
- tyaan nav karodd-sun paanddav dev ke, ati rang raachse-re lol..... 10
*There the ninety million liberated spirits will accompany the
Pandvas and they will play with great colours!*

Pir Sadardin saathe marrshe saar ke, baar karoddiyaa-re lol.... <i>The twelve crore liberated souls will meet with Pir Sadardin!</i>	11
Gur Hasan-Shaah saathe anat karodd, jenne ved pramaanniyaa re lol <i>Countless crores will be with the Guide Hassan Shah, they are the ones who have followed the scriptures!</i>	12
tyaan malshe sarve paygambar dev ke, savaa laakh saarthi-re lol..... <i>There all the spirits of the prophets will meet. They will be one hundred twenty-five thousand in their entirety!</i>	13
tyaan haajar sarve huseni dev ke, vutthaa noor thaki-re lol... <i>There all the good and virtuous (Dev) Huseinis will be present, through the shining light!</i>	14
ratan joog-naa sunni vistaar ke, sahu acharat thayaa-re lol..... <i>Ratan Joog: the true joog. Having heard about Ratan Joog, everyone is amazed!</i>	15
pann na jaanne khel Gurji-naa thaay ke, sahu gafalate mohi rahyaa-re lol..16 <i>But those who do not comprehend the mysteries of the Guide which are performed, are indeed disillusioned in ignorance!</i>	16
Garbi-ye vartyo jejekaar ke, ochhav mangalaa-re lol..... <i>In the dance are put into action, the (cosmic) celebrations, and auspicious songs are sung with pleasure!</i>	17
em saari raat thayo aanand ke, savaare sahu gayaa-re lol..... <i>In this manner the entire night was filled with joy and bliss, and everyone left in the morning!</i>	18
teni charchaa ati nagar-maa(n) thaay ke, sahu jan dekhvaa-re lol... <i>It is talked about a great deal all over the city, and everyone is made aware of its glory!</i>	19
em bolyaa gur shams Pir ke, khel rachaaviyaa re lol..... <i>In this manner the Guide Pir Shams has spoken, and has established (Divine) mysteries and plays!</i>	20

1. The Gur-ji came to the seventh night's dance; and danced with great pleasure.
2. All the residents of the city came together, and danced with the *Guru*
3. *Pir Shams* gladly recited the principles of the true knowledge to them.
4. Asking everyone to listen, he recited to them the story of Ratan Joog. 2
5. "At the time of the Ratan joog there will come together 99 crores Jakh, and also the people of Megh.

6. There will come together, with great joy, the 32 crores Kinar.
7. Thirty-three crores of the Divine ascetics will welcome the Lord and the *Gur*
8. King Pehelaj with five crores of immortal ascetics will also come.
9. King Harishchandra with his *jamats* will be seen craving for the mercy of the Lord.
10. There will be princes Panddav with 9 crores, enjoying great happiness.
11. *Pir* Sadardîn with twelve crores of his followers will also be there.
12. Hasan Kabirdin, with an *anant* (endless) number of crores, who lived in accordance with the Ved will be also seen there. [31](#)
13. There will also come all the 125,000 of the Apostles of God. [32](#)
14. All the Husaynites, shining with Divine Light, will be present.
15. All present were struck with wonder when listening to the description of the Ratan joog.
16. None of them could follow the hidden meaning of the Guru's action, all stood dumbfounded in confusion.
17. Then all present at the *garbi* greeted him loudly and began to rejoice in their festivities.
18. The whole night passed in uproarious rejoicing, and the people only dispersed when day had dawned.
19. The news spread all over the city, was vividly discussed, and all the people anxiously awaited for the next occasion.
20. *Pir* Shams says: "I danced my part that evening."



SATGUR SHAMS EM KAHERE GAAFALO-GARBI NO.14

PIR SHAMS

- satgur shams em kahere gaafalo, kem utarsho paar..... 1
*In this manner Pir Shams tells you O forgetful ones,
how will you cross over the limits!*
- paathar rang-e raachiyaa-re gaafalo, paamo na sirjannhaar..... 2
You live by the colours of stones (idols), you will not attain the Creator!
- fogatt feraa tame shun faro-re gaaflo, dhyaavo te satpanth dharam... 3
Why do you wander in vain cycles! adore the religion of the True Path!
- pat-thar murat muki-ne gaafalo, sat-e chhoddaavo karam..... 4
*Abandon the stone idols o ignorant ones and through the truth release your
karmic burdens.*
- muko bhavaani maat-ne-re gaafalo, sevo Ali avtaar..... 5
*Leave mother Bhavani (the Hindu Goddess), ignorant ones, and serve the
manifestation of Ali!*
- paaval nirmal pivo-re gaafalo, dhyaavo te dharam aachaar..... 6
*[nirmal: pure, clean]
Partake of niaz o ignorant ones; and adhere to the religious activities (dharam
aachaar: prescribed rites and ceremonies)!*
- maano kaasam shaah noor-ne re gaafalo, aal imaam kali-maanhe..... 7
*Follow the Light Kassam Shaah o ignorant ones,
for he is the progeny of the Imaams in the present age!*
- Dil-naa te taarraa(n) kholi-ne re gaafalo, juvo te mugat-naa tthaam... 8
Unlock the locks of your hearts o ignorant ones and see the abode of salvation!
- anvar shri islaamshaah re gaafalo, e nar-ne pichhaanno tame joi... 9
*The Noor is Lord IslamShah o ignorant ones; the one whom you should
recognise!*
- teni karraa-thi ame aaviyaa-re gaafalo, ame Pir Shams sohi.... 10
*Through His power I have come here o ignorant ones,
I am indeed Pir Shams in truth!*
- kol tamaare ame aaviyaa-re gaafalo, paarro te vaachaa aaj..... 11

*Because of the promise given to you,
I have come o ignorant ones, so fulfil the command today!*

vaayak saambhrri je chaalshe-re gaafalo, te karshe te avicharr raaj.... 12
*Whoever conducts him /herself after listening to the guidance,
o ignorant ones, will indeed rule the everlasting kingdom!*

chhelo akhaaddo aa-joog-no re gaafalo, cheto tame maaraa vir..... 13
*The final gathering will be of this age o ignorant ones,
so be watchful o my dear ones!*

satpanth dharam ne maanjo-re gaafalo, dhari ridaa maanhe dhir..... 14
*Follow the religion of the True Path o ignorant ones, by having patience in your
hearts!*

Paakhandd-e paar nahi paamsho-re gaaflo, saachi kahu chhun sat-vaann..15
*[paakhandd: hypocrisy; false pretence; heresy; deviation from accepted beliefs]
By being sinful you will not attain the limits o ignorant ones,
I am telling you the true speech!*

kaljoog sandhe chetjo-re gaafalo, samro te saarang-paann..... 16
*In the final ending of the present age,
be vigilant o ignorant ones; and remember the Lord!*

Chetann-haaraa tame chetjo-re gaafalo, piyo-ne nirmal nir..... 17
*[nirmal: pure, clean]
O vigilant ones be watchful o ignorant ones, and drink niaz!*

Gurji kahe tamne kathi-ne gaaflo, em bolyaa Shams Pir..... 18
*The Guide tells you by expounding to you,
o ignorant ones, in this manner Pir Shams has spoken!*

1. Pir Shams says : "O, you, careless people! How will you get through the world in safety?
2. You will attain communion with the Lord (Sirjanhar) only when you suppress your love for idols.
- 3.O, You, careless people, do not needlessly suffer in the wheel of re-birth! Follow the beliefs of the Sat Panth.
4. O, You, careless people, rectify your former sins by abandoning idols.
5. O, you, careless people, give up worshipping the goddess Bhavani, and worship, Ali the incarnation of God!
6. O , you, careless people, drink of the pure sacred water, and behave according to the commandments of the religion.

7. O, you, negligent people, believe in the Light of Kasam Shâh, who is the *al-i-Imam* [33](#) lord of the ages of Kaljoog.
8. O you, careless people, open your locked hearts, and see the centre through which you will attain salvation.
9. O , you, careless people, Salâm Shâh is He who possesses the Divine Light (*anwâr*), you must recognize him as the Imam (Nar).
10. O , you, careless people, I myself, *Pir Shams*, have come here, as a ray from his light.
11. I have came to fulfill the promises given to you, and you must also keep your word.
12. O , you, careless people! whoever listens to our words and follows our commandments, he will reign in Paradise.
13. O, you, careless people, these ages of Kaljoog are the wrestling place for the last contest, beware !
14. O, you, careless people, persevere in believing in the religion of Sat Panth!
15. O , you, careless people, you will never attain salvation by worshipping that is untrue. I am telling you the truth.
16. O , you, careless people, be careful, this is the end of the period of Kaljoog, worship God, the Almighty (*Sarengpran*).
17. O , you, careless people, be careful ! If you are really circumspect, then take a drink of Niaz (*nirmal nir, knowledge*).
18. O , you, careless people! These verses are composed and recited by *Pir Shams*.



GUR KAHERE GAAFALO SAAMBHRRO-RE-GARBI NO.15

PIR SHAMS

gur kahere gaafalo saambhrro-re lol.....	1
<i>The Guide tells you, listen o ignorant ones!</i>	
evaa fogatt feraa tame shun faro-re lol.....	2
<i>Why do you get into such vain cycles of rebirth!</i>	
have nathi te roop agyaarmu-re lol.....	3
<i>Now there will not be an eleventh form (manifestation of the Lord)!</i>	
nathi Kaljoog-thi joog paanch-mo-re lol.....	4
<i>There will not be a fifth joog after the present age (fourth joog)!</i>	
aaj partak gurnar aaviyaa-re lol.....	5
<i>Today the manifest Guide and the Master has arrived!</i>	
tenne maankhaa te roop dekhaaddiyaa-re lol.....	6
<i>He is the one who has shown you the human manifestation (of the Lord)!</i>	
te to paatr pichhaanno tame saarthi-re lol.....	7
<i>Recognise him as the Lord Almighty himself, o fellow dancers (or pure ones)!</i>	
Nahi-to ttarr-sho te sirjannhaar-thi re lol.....	8
<i>Otherwise you will stray away from the Creator!</i>	
pachhi pastaavo karsho tame murkhaa-re lol.....	9
<i>Then you will be consumed in regret o foolish ones!</i>	
jyaare paddshe te sarve-naa paarkhaa-re lol.....	10
<i>When there will be an accountability of all souls!</i>	
gur ghannu(n) kahe naachannhaar-ne re lol.....	11
<i>The Guide tells a great deal to the dancers!</i>	
kem fogatt naacho tame murkhaa-re lol.....	12
<i>Why do you participate in false (vain) dance o foolish ones!</i>	
gur orrkho to aanand paamsho-re lol.....	13
<i>If you recognise the Guide (in his essence), you will attain great joy and happiness!</i>	

Te-thi amar amaraapuri paamsho-re lol.....	14
<i>Thereby you will attain the timeless and eternal abode!</i>	
have kol amaaraa puraa thayaa-re lol.....	15
<i>Now my promise is fulfilled!</i>	
evaa chhel-laa sandeshaa sudh-dh huvaa-re lol.....	16
<i>Such a final message has become pure (has been understood)!</i>	
gur Shams-e kol dai paarriyaa-re lol.....	17
<i>The Guide Pir Shams has fulfilled the promise having given it!</i>	
aaj aavi kali-maanhe parvariya-re lol.....	18
<i>Today in the present difficult age of kaljoog, he has come and appeared physically!</i>	

1- 2. "O, you, negligent people! Listen to me: why do you want only to fall the victim of the wheel of re-birth?

3- 4. Now there will be neither an Eleventh Manifestation of the Deity, nor the fifth joog after Kaljoog.

5. The Guru and the Lord of the Time (Nar) are present now in this world.

6. He directed the people to the manifestation of the Deity in man.

7. O, my companions, recognize the Lord of the Time!

8. If you fail in this, you will fail to recognize the Creator,

9- 10. and you will repent for your foolishness when all will be tried.

11-12. The Guru warns the dancers: "do not move in your dance senselessly."

13-14. You will attain happiness when you recognize the *Guru*, then you will enter Paradise.

15-16. We have fulfilled our promises by having conveyed to you this message."

17 -18. *Pir Shams* has fulfilled his promise by manifesting (*parvariya*) here in the ages of Kaljoog.



TITH AATTH-MI AAVYAA GAAMNAA LOK-GARBI NO.16

PIR SHAMS

- tith aatth-mi aavyaa gaam-naa lok, jue sarve saarthi-re lol..... 1
[tith: day]
On the eight night the people of the town have come,
this is seen by all the fellow dancers!
- gur Shams gaaye mitthaa bol, sunne sarve mali-ne re lol..... 2
The Guide Shams sings sweet verses, and all gather and listen to it!
- gur bhaankhe amarat ginaan ke, aad unniyaad-thi re lol..... 3
The Guide has expounded the nectar (water of life) of the "ginaan"
of the beginning period and indeed pre-eternity!
- jyaare rachyaa jamin aasmaan ke, pavan paanniyaa-re lol..... 4
Of the time when the heavens and the earth were created,
and the winds and water!
- taare upni chaarei khaann ke, addhaar bhaar vanaspati re lol... 5
There came forth the four constituent elements of creation and the
vegetation weighing eighteen units! lit. 18 weights of vegetation: to denote "the
entire greenery or vegetation of the world"; one bhaar unit is made up of over 38
million smaller units
- teno daado aadam ishvar saar, te rachyaa noor thaki-re lol..... 6
His grandfather is Adam and who is Lord Ishvar, he created by virtue of the
Light!
- pahelaa sau-thi upnaa panjetan paak, te noor thaki rachyaa(n) re lol... 7
At first the "panj-tan paak" (Nabi Muhammad, Hazarat Ali, Hazarat Bibi
Fatima, Imam Hasan and Imam Husein) were established. They were created
through the Light!
- te din-thi upajyo satpanth dharam, je jaanne maram-ne-re lol.... 8
Since that day the True Path was established,
this is for those who understand the mysteries (of life)!
- je maane mukhi gat jumlo jamaat, te chhuttaave karam-ne-re lol.... 9
The one who follows the Mukhi of the congregation,
will have released his karmic bonds!

Gat maanhe chhe karraa anant apaar, sarve bharpur chhe re lol..... 10
In the congregation there is limitless power and all of it is present everywhere therein!

Gat maanhe jakh megh kinar saar, dev tetris karoddiyaa-re lol.... 11
In the congregation are present the "jakhs", "meghs", "kinars" in a complete manner, as well as the thirty-three crores Dev who achieved salvation!

Gat maanhe chhe vyaapak oliyaa saar, je tej dhari rahyaa re lol..... 12
In the congregation are present the descendants of the Imaams in their entirety, they have maintained the forms of Light!

Gat maanhe chhe gur nar vyaapak saar, te tej dhari rahyaa lol.... 13
In the congregation is the presence of the Guide and the Master (Pir & Imam) in a complete manner, he has maintained himself in the form of light therein!

Gat maanhe chhe aape sirjannhaar ke, sadaa bharpur rahyaa re lol.... 14
In the congregation is the Creator himself, and He is indeed always omnipresent there!

evo mugati maarag te gat-maanhe, je jaanne te liye-re lol..... 15
Such a path of salvation is indeed in the congregation, the ones who understand this, attain it!

te to gaafal duniyaa na jaanne koi, je gaflat-maa(n) rahe-re lol... 16
This is not understood by the ignorant world, who have remained in ignorance!

Gurji kahe chhe samjaai ke, jaanno tame jaanniyaa-re lol..... 17
The Guide tells you in an explanatory manner, know the ones who have understood this!

evo bhed bataave Gurji aap ke, bhulo ma murkho-re lol..... 18
Such mysteries have been shown to you by the Guide, so do not forget it o foolish ones!

em bolyaa gur Shams Pir ke, kathe gur ginaan-ne-re lol..... 19
In such manner the Guide Pir Shams has spoken, and has expounded to you the "ginaans" of the Guide!

1. On the eighth night of the month the inhabitants of the town came out and saw all their friends dancing.

2. The *Guru*-ji recited sweet words, and the whole gathering listened.

3. The *Guru* recited words sweet as nectar (*amrat*), narrating the story of the beginning of the Universe and of the early ages.

4. He told of the creation of the world, of the sky, winds and water.
5. After this the four kinds of born creatures and eighteen kinds of plants were created.
6. Then Adam, the great-grandfather of humanity, the incarnation of Ishwar, was created from the Light of the Deity. [34](#)
7. First of all He established *Panj Tan Pâk* from His Light. [35](#)
8. The religion of the Sat Panth was founded from that day for those who know the mystery.
9. Those who obey the orders of the *Mukhi* and of the assembly of the faithful earn forgiveness for their sins.
10. The assembly (*ghat*) of the faithful possesses unlimited power (to remit sins). It is a ray from the Divine Light.
11. There are present in it the: Jakh, Megh, Kinnars, and 33 crores dev – the liberated.
12. The saints (*oliya*, i.e. *awliyâ*) spread their spiritual light in the assembly of the faithful.
13. The Guru and the Lord of the Time are also present spiritually, spreading their Light in the assembly of the faithful
14. The Creator Himself is present in the *ghat*, filling it with His Light.
15. Such is the Path of Salvation in the *ghat*. Only those who know it can attain it.
16. None of those who are pre-occupied with matters of this world can know it. They abide in ignorance.
17. O, those who want to know! Come forth, and understand what the *Guru* says.
18. O, you, foolish people! Do not miss an opportunity to understand it when the *Guru* himself discloses the mystery.
19. *Pir Shams* himself recites these words of knowledge, dispelling darkness from people's minds.



NAR KAASAM SHAAH NAA FARMAAN-THI GUR SHAMS

PIR SHAMS

Nar Kaasam Shaah-naa farmaan-thi, Gur Shams Pir; ramvaa nisariyaa-re
maa... 1

*Pir Shams, the Guide himself has appeared and steps into the dance! By the
order of Qaasim Shaah, the Master of the time!*

te to faryaa mulak chovis maanhe, aape shri var mir; ramvaa nisariyaa-re
maa..... 2

*Wandering through twenty-four countries, He, the Pir, has appeared to dance,
(refrain)*

Shri Var Mir: The auspicious Excellent King

pele chinnab nagari-ye paravariyaa
tyaan bodhyaa surjaade naar; ramavaa nisariyaa-re maa..... 3

*He first appeared at the city of Chinab where he preached to queen Surjaa
(Refrain) and has appeared to dance!*

pachhi meru-e ditthaa khel ghannaa
teno nahi koi paar; ramvaa nisariyaa-re maa..... 4

*Then He went to the Mount Meru where He saw many wonders that had no limits
and has now appeared to dance!*

pachhi aavyaa te unch nagar maanhe
paygambar-naa parivaar; ramvaa nisariyaa-re maa..... 5

*Then He came to the city of Unch. He, the progeny of the Prophet, himself has
appeared to dance!*

tyaan baavdin-ne bhunddo kari
singaddaa kidhaa prakaash; ramvaa nisariyaa-re maa..... 6

*He made horns grow on the head of Baudin in punishment for his wrongful
action against him; and has appeared to dance!*

taare mu-o jivaaddyo Gurji-e
kidhaa khel anant apaar; ramvaa nisariyaa-re maa..... 7

*There he returned a dead man alive and he performed countless and limitless
wonders and miracles and he has now appeared to dance!*

taare suraj mangaavyo satguru-e
te dittho sarve sansaar; ramvaa nisariyaa-re maa..... 8

He, the True Guide Shams made the sun descend from the skies there. This was witnessed by all the people. He has now appeared to dance!

evi kudrat gur-e aape kari
te aapo aap moraar; ramavaa nisariyaa-re maa..... 9
He, the Guru, performed these miracles by his own authority, because the Exalted Himself was incarnated in his person. He has now appeared to dance!

Tyaan-thi aavyaa anal-vadd maanhe
naachyaa garbi maanhe; ramavaa nisariyaa-re maa..... 10
Thence he came to the village of Analvad, and there he danced in the garbi. He has appeared to play!

te to murakh maram na bujtaa
te bhulaa fare gemaar; ramvaa nisariyaa-re maa..... 11
The ignorant mob, those who do not perceive the mystery, roam about, foolishly missing the Right Path. He has appeared to play!

gur ginaan kathi-ne sarve-ne kahe
saathe anant apaar; ramvaa nisariyaa-re maa..... 12
He recited these verses and reveals to all, and in them is contained limitless True Knowledge. Pir Shams himself has appeared to dance!

evaa chaarei ved bataavtaa(n)
kathe chaar-e kitaab; ramvaa nisariyaa-re maa..... 13
He showed the mysteries of the four veds and four kitaabs in reciting his verses. He himself has appeared to dance!

evi shaakhaa sarve sat tanni
maarag satpanth dharam; ramvaa nisariyaa maa..... 14
He manifested the Sat Panth, the True Path, by citing all (necessary) proofs. He himself has appeared to dance!

evaa chhelaa te ved kuraan
gur kahe chhe vaann anek; ramvaa nisariyaa-re maa..... 15
He proved that the Qur'an as the last ved, reciting many verses. He himself has appeared to dance!

e to puraa purav pun tannaa
samje je koi jan; ramavaa nisariyaa-re maa..... 16
Only those who acted righteously in their former lives can follow His precepts. He himself has appeared to dance!

te gur kahe amar huvaa
te aaj kal chheli sandh; ramvaa nisariyaa-re maa..... 17

The Guru said: "and such people have attained immortality. The present age is the last opportunity to do this". He himself has appeared to dance!

evo gur shams-e bhaakhiyaa

saacho ehi ginaan; ramavaa nisariyaa-re maa.....

18

The Guide Shams says so, and this is true knowledge. He himself has appeared to dance!

1. *Pir Shams* himself steps into the dance! By the order of Kasam (Qâsim) Shâh, the Lord of the Time!
2. Wandering through twenty-four countries, He, the great *Pir*, as a bridegroom himself enters the dance, (Refrain)
3. He first went to the city of Chinâb where he preached to Queen Surja-De. (Refrain).
4. Then he went to the Mount Meru where he saw many wonders that had no end. (Refrain).
5. Then he came to the city of Unch. He, the progeny of the Apostle of God, himself steps into the dance! (Refrain)
6. He made horns grow on the head of Bavdin in punishment for his wrongful action against him. (Refrain)
7. Many miracles were shown by the *Guru-ji*, he even returned a dead man to life. (Refrain)
8. He, *Sat Gur Shams* made the sun descend from the skies, this was witnessed by all the people. (Refrain)
9. He, the *Guru* performed these miracles by his own authority, because the Lord Himself was incarnated in his person. (Refrain)
10. Thence he came to the village of Analvad, and there danced in the *garbi*. (Refrain)
11. The ignorant mob, those who do not perceive the Mystery, roam about foolishly missing the Right Path. (Refrain)
12. He recited these verses, revealing in them much of the True Knowledge. *Pir Shams* himself steps into the dance!
13. He showed the mysteries of the four Veds and four *kitâbs* in reciting his verses (Refrain)
14. He manifested the Sat Panth, the true religion, by citing all (necessary) proofs. (Refrain).
15. He proved that the Quran is the last Ved, reciting many verses. (Refrain).
16. Only those who acted righteously in their former lives can follow his precepts. (Refrain).
17. The *Guru* said: "and such people have attained immortality. This Kaljoog is the last opportunity to do this."
18. *Guru Shams* said so, and this is true Knowledge. (Refrain)



BHULAA MA BHULE BHAMJORE HINDUO-GARBI NO.18

PIR SHAMS

- bhulaa ma bhule bhamjo-re hindu-o, juo chho shun maram..... 1
*O roaming Hindus who are lost and have forgot (the Path),
what substance do you see in this behaviour!*
- pathar puje shun paamsho-re hindu-o, maathe liyo chho karam.. 2
*O Hindus, what will you attain by worshipping the stones,
thereby you are only bearing the karmic burden!*
- ful chaddaavo chho pathar-ne re hindu-o, bhuli ma jaa-o gemaar... 3
*O Hindus, you keep placing flowers upon stones!
do not forget o ignoramus ones!*
- bhule je vannse saarthi-re hindu-o, te kyaa(n)y na paame tthaam..... 4
*O Hindus, the ones who forget are the ones who will perish,
they will never attain the abode!*
- trann ved je dhiyaavtaa-re hindu-o, vahi gayo avsar jeh..... 5
*O Hindus, for those who have been following the three veds,
the occassion for it has gone!*
- vahi gayaa nav avtaar are hindu-o, dhiyaavo tame chhe jeh.... 6
*O Hindus, the time of the nine "avtaars" has gone,
worship the one who is here!*
- vahi gayaa braahmann Bharmaa-re hindu-o, thayo huseni imaam.... 7
*O Hindus, the Bhrahmins who have misled hetherto, have gone,
and it has become the era of the Huseini Imaams!*
- vahi gai pujaa gautanni-re hindu-o, pujo aliji-nu(n) naam... 8
*O Hindus, the time of the worship of the cows has ended,
worship the name of Ali!*
- addsatth tirath chal gayaa-re hindu-o, ne karraa bharmaa bharpur..... 9
*O Hindus, the era of going to the sixty-eight places of pilgrimage has passed,
and the power of the Lord Brahma is all pervading!*
- bot bhami-ne shun karo-re hindu-o, piyo tame nirmal noor.... 10
[nirmal: pure, clean]

O Hindus, why do you wander a great deal! drink of the Niaz!

maathaa pathar maanhe shun hanno-re hindu-o
orrkho nar kaasam-shaah avtaar..... 11

*O Hindus, why do you sacrifice your heads over stones,
recognise the manifestation of the Master Kassam Shah!*

kahek nagari-maa(n) je rahe-re hindu-o, te Saaheb var daataar... 12

*O Hindus, the one who resides in the city of Kahek,
is indeed the Master the Protector, Provider and the Saviour!*

tene aaraadh-taa chhutsho-re hindu-o, saachu(n) kahu(n) tamne aaj..... 13

*By worshipping and adoring Him, you will become free o Hindus!
I am telling you the truth today!*

vaaso vaikuntth paamsho-re hindu-o, karsho te avicharr raaj... 14

*O Hindus, you will attain an abode in paradise,
and you will indeed rule the everlasting kingdom!*

huraa pachaas tame paamsho-re hindu-o, lesho jo satpanth dharam..... 15

*O Hindus, you will attain the company of the fifty angels, if you take up the
religion of the True Path.*

Gat-maanhe paap chhoddaavjo-re hindu-o, to ttarrshe saghrraa karam..... 16

*O Hindus, get release of your sins in the congregation,
then all your karmic bondages will be broken!*

Pir Shams em bhaankhiyaa-re hindu-o, kahu chhu(n) te chhel-li vaann..... 17

*O Hindus, Pir Shams has spoken in this manner,
I am telling you the last verse!*

bhule ma bhulo murkhaa-re hindu-o, sevo te saarang-paann..... 18

*O Hindus, do not forget and be not the ignorant and the foolish, serve the Lord!
[saarang: Lord Vishnu]*

1. "O, Hindus, you have lost the path, do not roam in the wilderness where you cannot find the answer to your quest !

2. O, Hindus, what will you earn by worshipping the idols? You will only increase your sins by this.

3. O, Hindus, you adorn them with flowers. O, you, senseless people, do not forget!

4. O, my Hindu friends whoever spoils his chance by committing such a mistake, will never reach the Goal.

5. O, Hindus, the periods of the Veds in which the people believed, have passed.

6. The periods of the Nine incarnations of the Deity have also passed, O, Hindus! Whom do you worship now?

7. O, Hindus, Brahmins, Brahma has also passed away, and now the Husayni Imam has succeeded him.
8. O, Hindus, the worship of the cow is now futile. Now you must worship in the name of Ali.
9. The glory of the 68 places of pilgrimage has passed. The Present Brahma is the Lord of glory.
10. Why wander, O, Hindus, come and take a drink of pure Divine Light.
11. O, Hindus, why do you throw yourselves down (prostrate) before the idols? You should recognize as the incarnation of the Deity Shâh Kasam Shah, the Lord of the Time.
12. He resides in the town of Kehek, [42](#) O, Hindus ! He is the Lord of the Age who has the power to reward the pious.
13. O, Hindus, I now tell you the truth that if you worship Him, you will be released from the wheel of re-birth.
14. O, Hindus, you will take abode in Paradise, and will for ever reign there as kings.
15. O, Hindus, you will receive fifty *Hura* each if you follow the religion of the Sat Panth.
16. O, Hindus, if you do good once for the sake of religion in the assembly (*ghat*) of the faithful, it will expiate all your sins which will be forgiven."
- 17 -18. O Hindus ! *Pir Shams* says : "I tell you finally and you should not err or be deceived. You must worship only the Almighty God (*Sarengpran*)."



TITH NAVMI AAVYAA GURUJI AAP-GARBI NO.19

PIR SHAMS

- tith navmi aavyaa guruji aap, rame sarve saarthi-re lol..... 1
[tith: day]
*On the nineth night the Guide has come to you,
and all the companions (truthful ones) dance!*
- te maanhe ramyaa aape sujaann, kathi vaanni ghanni-re lol.... 2
*In the dance, the All Knowing and the wise one himself danced!
and expounded many verses!*
- kariyaa panjetan paak-naa vakhaann, upaavann noor-ni re lol..... 3
He praised Panjetan Paak, the five pure bodies and preached about the Light!
- gyaa(n) sarjiyaa kutub taaraa noor, te panjetan paak-naa-re lol.... 4
Where the Light of the Star of "Qutb" was established out of Panjetan Paak!
- te to sinter hazaar varas ugamtaa saar, fari em ugataa-re lol..... 5
It took seventy thousand years for it to arise, in this manner is has grown again!
- te taaraa nabi mahamad naam, ali sir taajiyaa-re lol..... 6
The name of this star was Muhammed, and it shines on the head of Ali!
- jena hana galaa-maa(n) faatmaa noor, zabuke jem vijrri re lol... 7
And in the necklace of whom the light of Fatima glitters like lightening!
- tene be kaane dur imaam hasan husen, samaave tej-maa(n)-re lol..... 8
In the two ears Imams Hasan and Husein fit as (earrings) of Light!
- tenne noor rachyaa saat paataal, rachaavyo aasmaan-ne re lol..... 9
It's Light created the seven undersurfaces, and had the heavens created also!
- tenne aras kurash ne kidhaa aap, loh kalam sarjiyaa re lol.... 10
He himself created the Throne on the 9th & 10th Heavens; and established the sacred tablet!
- tyaan loh kalam-thi lakhyaa naam, munivar dev-naa-re lol..... 11
There, on the Sacred tablet, He inscribed the Names of all the true believers!
- je satpanth dharam dhiyaave jan, lakhyaa tene dhari re lol... 12

*The ones who worship the religion of the True Path,
have upon them inscribed (this name or knowledge)!*

taare dasond-no maanddyo devaa-kaar, jenne-thi chhuttsho-re lol..... 13
*At that time the Giver (or the Divine Giver) established the dasond,
by observance of which you will be freed!*

te to kaayaa kasi-ne dije daan, dasond shudh kari re lol.... 14
Submit the dasond having trained your bodies, thereby purify your dasond!

e-to pyaari chhe narji-ne aap ke, je jan kasaavtaa-re lol..... 15
*The one who is tested in this manner, is dear to the Master himself.
[kasaav: be tested]*

e-to gur nare bataavi kasnni saar, munivar tame karjo-re lol... 16
*The Guide has shown the methods of being tested in a complete manner, o
believers perform them!*

to paamsho tame pele paar ke, avichal raajiyaa-re lol..... 17
*You will thereby attain the limits (of material existence)
and have the everlasting kingdom (of peace)!*

em bolyaa gur Shams Pir ke, sarse kaajiyaa-re lol..... 18
*In this manner the Guide Shams has spoken, all your tasks
will be made easy (if you follow the advice)!*

1. The *Guru-ji* came, and danced with his companions on the ninth day of the month.
2. The wise man such as the *Guru* himself took part in the dance and preached many good advices!
3. He glorified the *Panj Tan Pâk* who were established from the Divine Light in the following manner:
4. "The star of *Kutab (Qutb)* was first created. It consisted of that Light of the *Panj Tan Pâk*.
5. It continued to rise for seventy thousand years, and was setting as long as that.
6. Nabi Muhammad was himself this star, and the crown on his head was Ali. [43](#).
7. His necklace was the light of Fatima, glittering as a flash of lighting
8. Two pearls: were set into its ears, Hasan and Husayn, spreading light. [44](#)
9. The seven earths were created from its light.
10. God created the *Arash ('Arsh)* and *Kurash (Kursî)* and *Loh Kalam* from its light.
- 11-12. The names of the ascetics, gods, and those men who were destined to follow the religion of the Sat Panth were inscribed on the *Loh-Kalam* to be preserved.
13. It was at that time laid down that the payment of the dasond was to be the means of salvation.

14. Dasond should be paid from the profits, honestly calculated, on the income earned.
15. The dasond paid from income, earned by physical exertions, are dear to the Lord of the Time.[45](#)
16. O, devotees, you must make your body work as directed by the *Guru* and the Lord of the Time.
17. By doing so you will reach the Goal, and have the kingdom of eternity.
18. *Pir Shams* says that all your wishes will be granted if you act in accordance with these rules.



Pir Naachi Ne Kanthe Ginan Re – Pir Shams

- Pir naachi-ne kanthe ginaan re maa, em samjaavi-ne gur kahe chhe re maa.. 1
The Pir (True Guide) dances (in happiness) and expounds this 'ginaan'. In this manner the Guide explains and informs!
- tame samjo te sat-ni saan-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa 2
You must understand the signs of the truth!
- tame jutthaa-su kidhaa aachaar re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa... 3
You have performed illegal activities so far!
- gur kahe chhe vaaroi vaar-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa.... 4
The Guide informs(admonishes) you from time to time!
- tame bhulo chho kaa(n)y sahu saath-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa..... 5
Why do you keep forgetting (about the essence) by being amongst all!
- Pir-e aavi-ne jaalyo chhe haath-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa..... 6
The Pir has come and held your hands (lest you stray away)!
- tame khojo te ved-no saar re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa... 7
Seek the essence (inner meanings) of the scriptures!
- bhuli jaa-o te kaanhe gemar-re maa, em samjaavi-ne, gur kahe chhe re maa. 8
Forget (discard) all those people who are ignorant!
- Pir kare chhe khel aaj-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa..... 9
The Pir performs plays and explains today!
- tame gaafal thayaa shiye kaaj-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa..... 10
By what deeds have you become ignorant (about your purpose)?
- tame sevo te satpanth jano-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa. 11
You friends serve the True Path!
- ddhraddh raakhi-ne aapannu man-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa..... 12
Keep your mind firm and steady!

tame muko te tthaakar dev-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa. 13
Shun the worship of idol deities!

evi samaj raakho tatakhev-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa.. 14
Keep this understanding immediately!

tame paaval-e pavitr thaasho-re maa, em samjaavine; gur kahe chhe re maa..15
By drinking Niaz from the holy vessels, you will become holy!

to vahelaa te vaikuntth maanhe jaasho-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa.. 16
Then you will reach the paradise early!

em bolyaa chhe gur Shams Pir-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa..... 17
This is said by the Guide Pir Shams!

tame raakho radaa maanhe dhir-re maa, em samjaavi-ne; gur kahe chhe re maa..... 18
Maintain patience (trust) in your hearts!

1. The *Pir* recites the *ginans* while dancing, *Guru-ji* preaches this :
2. "Understand the signs of the Truth! *Gur-ji* preaches this.
3. Why have you introduced these erroneous practices? *Gur-ji* , etc.
4. The *Guru* again and again repeats this. *Gur-ji* , etc.
5. Why are you walking along the wrong way? *Gur-ji* etc.
- 6 The *Pir* has come here to give you his helping hand. *Gur-ji* , etc.
7. Find the inner meaning of the Ved. *Gur-ji* , etc.
8. Why do you neglect doing this, you, careless people? *Gur-ji* , etc.
9. The *Pir* is dancing with you to-day. *Gur-ji* , , etc.
10. Tell me, what has made you so careless? *Gur-ji* , etc.
11. Good men, you should serve the cause of the Sat Panth! *Gur-ji* , etc.
12. Concentrating your thoughts, *Gur-ji*, etc.
13. you should give up idolatry. *Gur-ji*, etc.
14. Make haste to understand this! *Gur-ji*, etc.

15. You will be purified by partaking of the Paval deity (Niaz). *Gur-ji* , etc.

16. Then you will find yourselves in Paradise. *Gur-ji* , etc.

17. These are the words of *Pir* Shams. *Gur-ji* , etc.

18. Steady your hearts. *Gur-ji*, etc.



SAT MAARAG SATVANTIYAA SAAMBHRRO-GARBI NO.21

PIR SHAMS

- sat maarag satvantiyaa saambhrro sarve jan
gur shams kahe chhe re maa..... 1
All of those who have clung to the True Path listen! Pir Shams tells you this!
- tame khojo te saar puraann-ni thaashe nirmal man
gur shams kahe chhe re maa..... 2
[nirmal: pure, clean]
*Seek the essence or substance of the (scriptures of the) past,
thereby your minds (hearts) will be pure. The Guide Shams tells you this!*
- aaj garbiye aanand vartyaa kaa(n)ye bhulo gemaar
gur shams kahe chhe re maa..... 3
*Today in the dance, joy and bliss is showered, why forget this fact o ignoramus
ones. The Guide Shams tells you this!*
- Sat-maarge dev-devi mali rahyaa tame parkho te parkhannhaar
gur shams kahe chhe re maa..... 4
*In the true path the gods and goddesses are present having met,
o judging ones think about this matter. The Guide Shams tells you this!*
- jakh megh kinar tari gayaa tetris karodd dev
gur shams kahe chhe re maa..... 5
*The "jakhs", "meghs", "kinars" and the thirty three crore
dev have swum across. The Guide Shams tells you this!*
- tene dekhe je man nirmal kari doi karam tatkhav
gur shams kahe chhe re maa..... 6
[nirmal: pure, clean]
*They are seen instantaneously by the ones who have purified
their hearts and washed their karma . The Guide Shams tells you this!*
- pahelaaj harichanddhr mali rahyaa sat dharam-e paanddav vir
gur shams kahe chhe re maa..... 7
*Pahelaj, Harischandra have met by following the True Religion together
with the Pandvas brothers. The Guide Shams tells you this!*
- tene dekhe je man nirmal kari ane raakhi radaa maanhe dhir
gur shams kahe chhe re maa..... 8
[nirmal: pure, clean]

*They will be seen by the ones who have maintained pure minds (hearts)
and have had patience in their hearts. The Guide tells you this!*

teto saachaa rikhisar tari gayaa jenne raakhyo ddhraddh visvaas
gur shams kahe chhe re maa..... 9
*The true devotees have indeed swum across, they are the ones who had kept
complete trust (faith). The Guide tells you this!*

teto bharpur vasi rahyaa jyaa(n) gat gangaa-no vaas
gur shams kahe chhe re maa..... 10
*They are indeed present in the congregation
which serves as a purification process. The Guide tells you this!*

chothe Pir Sadardin jaannjo te baar karodd saathe
gur shams kahe chhe re maa..... 11
*The fourth entity is Pir Sadardin who is with the twelve crores. The Guide tells
you this!*

te nirmal man kari dekh-she je jhaale amaaro haath
gur shams kahe chhe re maa..... 12
[nirmal: pure, clean]
*The one will see him having purified his mind, is the one who
will have held our hands. The Guide tells you this!*

chhel-li sandhe anant-naa samar-thi tenu Pir Hasanshaah naam
gur shams kahe chhe re maa..... 13
*In the final ending the authority for the salvation of the countless
is Pir Hassan Shah. The Guide tells you this!*

te gat gangaa-maanhe vyaapak rahe raat divas hoi prakaash
gur shams kahe chhe re maa..... 14
*He (Pir Hassan Kabirdin) is present in the congregation and the
place of purification (Jamaat Khaanaa) day and night and is
radiant there in. The Guide tells you this!*

je aave satpanth dharam maanhe te paame mugat didaar-e
gur shams kahe chhe re maa..... 15
*The one who comes to the religion of the True Path,
attains the Vision and salvation. The Guide tells you this!*

je koi purav pune saachaa hashe te odharshe nar ne naar
gur shams kahe chhe re maa..... 16
*The ones who through perfection and completion of their deeds of previous lives,
are truthful will be redeemed, men and women.
The Guide tells you this!*

evi garbi gaay satgur te paatth kari prakaash
gur shams kahe chhe re maa..... 17
*Such garbi are recited by the True Guide who has given light in
them in the form of lessons. The Guide tells you this!*

je koi aavshe satpanth dharam-maa(n) te hoshe hari-naa daas
gur shams kahe chhe re maa..... 18
*Whoever comes to the religion of the True Path,
will be the true followers of the Lord. The Guide tells you this!*

1. "O, you, righteous people ! All of you listen to me ! Where is the right Path? Shams, the *Guru* , asks this !
2. Find out the inner meaning of the scriptures, then you will understand clearly. Shams, the *Guru*, says this.
3. You are enjoying your dancing in the *garbi* today, but you are under a delusion, O, negligent people!
4. O, those skilled in tracing! Find out whether gods or goddesses are always present on the right path? Shams, etc.
5. There are Jakh, Megh, Kinar, and 33 crores evata who have reached their goal. Shams, etc.
6. Those who have clear vision of mind, and whose sins have been forgiven, can see them. Shams, etc.
7. Pelaj [46](#), Harishchandra and Pandav brothers, all remain together faithful to the true religion. Shams, etc.
8. Those whose minds are pure, and hearts are patient can see them. Shams, etc.
9. Those devotees who had perfect faith and righteousness, have reached their Goal. Shams, etc.
10. They are all spiritually present at the *ghat*, which is the symbol of the river Ganga. Shams, etc.
11. Remember that *Pir Sadardîn* with twelve crores liberated is present in the period of the fourth joog Shams, etc.
12. Those who follow us will see them. Shams, etc.
13. The name of the head of the limitless masses (*anant*) at the end of the Kaljoog is *Pir Hasan Shâh*. Shams. Etc.
14. He shines in the *ghat-Ganga*, luminously guiding by his light, day and night. Shams, etc.
15. Whoever is converted to this religion of Sat Panth, he will attain salvation, freedom and the *dîdâr*. Shams. Etc.
16. Whoever, male or female, has done good and acted righteously in his former existences will be saved. Shams, etc.
17. The *Guru -ji* recited such *garbi* songs, preaching to all. Shams. Etc.
18. Those who are converted to the religion of the Sat Panth, will be considered the slaves of God (*hari na das*). Shams, the *Guru*, says this.



GUR VADIYAA DASHMI RAAT KE- GARBI NO.22

PIR SHAMS

- gur vadiyaa dash-mi raat ke, aaviyaa garbi-e-re lol..... 1
*The Guide has spoken (in the form of the song of dance)
in the tenth night and has come to perform the dance!*
- taare naache anant apaar ke, rang-e sarve raachiyaa-re lol..... 2
*There he dances in a countless and limitless manner and
thereby creates all the colours (forms of knowledge and rhythms of music)!*
- taare ek brahmann shankar naam te, garbi taji gayaare lol..... 3
At that moment, one Bhrahmin called Shankar abandoned the dance and left!
- tenne na jaannyo Gurji-ne saar ke, chamtkaar chhe re lol..... 4
He did not recognise the essence of the Guide who is a wonder or a miracle!
- tenu(n) purav pun kaacho saar ke, tenne melyo brahm-ne-re lol..... 5
*His past deeds were essentially incomplete,
and therefore he abandoned the ultimate reality!*
- te asal kamaai-maa(n) ochho saar ke, te shun jaanne samarathi-re lol..6
*He is essentially imperfect in his original deeds,
so how can he comprehend the authority!*
- bijaa sarve nagar-naa lok ke, mali kari saambhrre-re lol..... 7
All the other people of the city are listening (to the garbi) having gathered!
- te sahu jaanne Gurji-ne saar ke, ko he jan devtaa-re lol..... 8
All of them have recognised our Pir and think of him as a very high soul.
- bijaa paantris panddit padde puraann ke, tenne sarve jaanniyaa-re lol.9
*The other thirty-five panddits (scholars) recite the scriptures of the past.
They have understood the Guide as a great soul.*
- sahu muki puraann-ne saambhrre vaann, je satgur mukhe kahe-re lol.10
They all give up the scriptures of the past and listen to what Pir has to say!
- te to samajyaa sat-naa vachan ke, samaj rade dhare-re lol..... 11
*They have indeed understood the speech of the truth,
and have maintained that understanding in their hearts!*

sarve panddit-naa(n) sudharyaa man ke, bahu raliyaat thayaa-re lol... 12
The hearts (minds) of all these scholars improved (were purified) and they became very happy!

tenne samji te saghrri per ke, Gurji-naa bolni re lol..... 13
They have understood all the modes of the speech of the Guide!

tyaan saat naferi vajaadde tur ke, kathan gur-naa kathire lol... 14
There are seven drum like instruments and the trumpets are sounding, to the tune of the narration of the Guide!

Gurji-naa rang-naa vajaadde ddholke, bahot vajaaddiyaa re lol.... 15
The drums are beating with the colours of the Guide, and they have sounded a great deal!

tyaan thaay bahu jejekaar, dekhe sarve maanvi re lol..... 16
There happens a great deal of rejoicing, and the entire humanity observes it!

sarve jan tyaan acharat thaay, sunne kaan dhari re lol..... 17
All the individuals are amazed, as they listen by their ears!

gur bolyaa Shams Pir ke, sunno sarve chit dai-re lol..... 18
The Guide Pir Shams has said, listen all of you mindfully!

1. On the tenth night the *Guru* came near the *garbi*, and recited his hymns.
2. He danced much, and everyone was overwhelmed with happiness
3. except for a Brahman, Shankar by name, who left the *garbi* , and walked away.
4. He could not rightly understand the *Guru-ji*, and could not realize that it was a miracle.
5. He was weak in the deeds of his former existence, and refused to understand the mysterious cause of the Universe.
6. How could he know the Lord who was not sufficiently righteous man from the beginning?
7. All the town people came around and listened to *Guru*.
8. All of them thought that he, *Guru-ji*, might have been one of their gods.
9. All the other 35 learned men, who recited the Scriptures, knew him well.
10. They all stopped their recitation, and intently listened to him.
11. They heard the words of the Truth, and understood their sense by their hearts.
12. The hearts of all the learned men were softened, and they felt happy.

13. They properly understood the sense of what the *Guru* said.
14. They played seven kinds of drums and musical instruments, singing the hymns recited by the *Guru-ji*
15. They played the drums again and again, in the enthusiasm of their love for the *Guru-ji*.
16. The crowd cheered very loudly, and many people witnessed all this.
17. All the people present became over awed, carefully listening to what was said.
18. *Pir Shams*, the *Guru-ji*, says that you should listen all this with great attention.



GUR KAHE CHHE MITTHI VAANN-GARBI NO.23

PIR SHAMS

- gur kahe chhe mitthi vaann, ke sahu saambharr-taa-re 1
The Guide tells you sweet utterance, and everyone listens!
- tame samaro te saarangpaann ke jiv rakhe bhulaa-re 2
Remember the Lord lest the soul becomes forgetful!
- tame sarve chit dai saambhrrro, ke sahu nar naari-re..... 3
All of you mindfully listen, every man and woman!
- evo satpanth dharam dhiyaavo, ke duniyaa saari re..... 4
Be faithful to such a religion of the True Path, during your entire life in this world!
- tame vannjo te aachheraa vannaj ke vyaapak rahi-ne re..... 5
Conduct dealings in pure trade by being present (at the prescribed times)!
- ruddaa satpanth maarag dharam ke nij ginaan lai-ne re..... 6
Exalt (Perfect) the religious path of the True Path through the means of original knowledge and wisdom ("ginaan")!
- tame samjo te aachheraa maram ke paaval pijore..... 7
Understand the pure substance and partake of the holy water - niaz!
- to chhuttshe tamaaraa sarve karam ke, dashond deho-re..... 8
Then you will be freed from all your karmic bonds, submit the dasond as well!
- tame kaayaa kasi kari kaaddhjo ke sahu satpanthi..... 9
Train your bodies and thereby remove the sins, this applies to all the followers of the True Path!
- evaa ruddaa dharam tame karjo to thaavo samarathi re..... 10
Practice such an exalted religion, thereby you will become complete and perfect!
- tame bhulo ma vaaro vaar ke maarag jaanno re..... 11
Do not forget repeatedly and understand or realise the Path!
- ame aavyaa chhi-e tamaare duaar te amne pichhaanno re..... 12
I have come to your abode (home), therefore try to recognise me!

ame vaachaa tamaari paarri ke tame shun kaho-chho re..... <i>I have fulfilled your promise, so what are you saying!</i>	13
rahi anant karoddi odhaari temaa(n) kem raho-chho re..... <i>Why do you keep away from the countless crores of the saved ones!</i>	14
tame aavo te anant maanhe ke dharam ne dhiyaavo re..... <i>Come in the company of the countless by adhering to the religion!</i>	15
to paamsho te vaikuntth vaas jo hak-ne kamaavore..... <i>You will attain the abode in paradise if you earn the rightful!</i>	16
em bolyaa chhe shams Pir ke cheti-ne chaalo re..... <i>In this manner Pir Shams has spoken, always remain vigilant!</i>	17
tame raakho radaa-maa dhir ke dashond aalo-re..... <i>Maintain patience in your hearts and submit the dasond!</i>	18

1. The *Guru-ji* says sweet words, delivering a speech, and appeals to all to listen to it.
2. "You must pray God the Almighty, may none of you make a mistake concerning this.
3. Listen to me all of you, both males and females!
4. Behave in accordance with the laws of the Sat Panth while pursuing your worldly preoccupations.
5. You will succeed in your business if you conduct it honestly.
6. Act in accordance with the rules of the good religion of the Sat Panth, and know yourselves.
7. Strive to know better the inner meaning of the laws, take a drink of the *Pâval* (niaz) divine water.
8. Sins and crimes of your former existences will be forgiven if you pay the prescribed dasonds.
9. O, those who believe in the Sat Panth! All of you must pay the dasonds on all that you earn.
10. If you act as prescribed by the religion, you will be made gods.
11. You must not be habitually negligent, find out the right path.
12. When we come near your doors, you must recognize us.
13. We have already fulfilled our covenant, what will you say now?
14. Do you wish to join the caravan of the *Anant* (limitless masses), formed by crores of saved souls?
15. I call you to join it, acting in accord with this religion.
16. You will be rewarded with the abode of Paradise if you practice righteousness.

17 *Pir* Shams warns you and asks you to behave wisely.

18. He also asks you to be steady in heart, and pay the dasond.



TAARE VAAGAA TE GINAAN NAA VAAJAA RE MAA

PIR SHAMS

- taare vaagaa te ginaan-naa vaajaare maa
khel kidhaa te gur Shams-e-re maa..... 1
The musical instrument of the "ginaans" have sounded at your place! Such are the wonders and mysteries performed by the Guide Pir Shams!
- aavi ubhaa te sarve rukhi raaj-re maa, khel kidhaa te gur Shams-e-re maa.....2
*All the seers of the truth of the kingdom have come and stood!
Such are the wonders and mysteries performed by the Guide Pir Shams!*
- tyaare vaaji chhe jantri dharam-ni re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa.... 3
*At that time the musical rhythm (notes) of religion were played!
Such are the wonders....*
- chhutti taal te saghrri karam-ni-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa..... 4
*The separate drumbeats are about all the duties and good deeds!
Such are the wonders...*
- aavi naache te mottaa bhupaal re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa..... 5
*The great kings have come to dance (to the music)!
Such are the wonders...*
- ubhaa chhe te chhoddi paiyaal-re maa, khel kidhaa te gur Shams-e-re maa... 6
*They are standing with their feet above the ground!
Such are the wonders...*
- tyaare aanand ati ghanno thaay-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa..... 7
Then there was great happiness and joy! Such are the wonders...
- tyaare hatto je nagar-no raay-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa..... 8
The one who was the king of the city at the time.... Such are the wonders...
- tene garbi-ni thai chhe jaann-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa... 9
He was informed about the dance! Such are the wonders...

- aavyaa garbi-maa(n) saarang-paann-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa.... 10
The Divine self has come to the dance! Such are the wonders...
- raay chaali aavyaa tenne tthaa(n)i-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa.... 11
The King has come to His place! Such are the wonders and mysteries.
- sarve pardhaan tene saath-re maa, khel kidhaa te gur Shams-e-re maa... 12
All his ministers are with him! Such are the wonders...
- ditthi karraa kudrat gur-ni-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa..... 13
*They all witnessed the mysterious and natural powers of the Guide!
Such are the wonders...*
- mali raiyat sarve nagar-ni re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa..... 14
They all met from all cities! Such are the wonders..
- sahune achrat ati ghanno thaay-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa. 15
Everyone of them is amazed! Such are the wonders...
- aavi Gurji-ne laagaa chhe paay-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa.. 16
*They have come and submitted themselves at the feet of the Guide!
Such are the wonders and mysteries...*
- em bolyaa chhe Shams Pir-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa.... 17
In this manner Pir Shams has said, such are the wonders...
- tame satpanth aaraadho vir-re maa, khel kidhaa te Gur Shams-e-re maa..... 18
*Adore the True Path O dear ones,
Such are the wonders and mysteries performed by the Guide Pir Shams.*
1. There is music, the music of Supreme Knowledge (*ginan*). Such a music was that of *Guru Shams*.
 2. All great ascetics came to listen to it. Such, etc.
 3. It was the harmony of the true religion. Such, etc.
 4. The false glory of the sinful deeds of the past was nothing. Such, etc.
 5. Great kings came to dance to its tunes. Such, etc.
 6. They left the lower earths to witness his dance. Such, etc.
 7. All of them experienced bliss (at seeing this). Such, etc.
 - 8-9. The king who ruled the city heard about what had happened at the *garbi* dances. Such, etc.

10. He was informed that the Lord Himself, witnessed these. Such, etc.
- 11-12. The king went there, accompanied by all his wazirs. Such, etc.
13. They saw there the *Guru-ji*, the Divine Light, dancing. Such, etc.
14. They saw that the whole population of the city came there. Such, etc.
15. All were greatly animated. Such, etc.
16. They stepped before the *Pir*, and prostrated themselves before him. Such, .etc.
- 17-18. "O, my brothers Follow the precepts of the Sat Panth!" These are the words of *Pir* Shams.



JYAARE AAVI CHHE CHHEL-LI RAAT- GARBI NO.25

PIR SHAMS

- jyaare aavi chhe chhel-li raat ke, malyaa sarve saarthi-re lol..... 1
When the final night arrived, all the companions (the true ones) met!
- Gur-e kidhaa chhe khel apaar ke, malyaa sarve rushi re lol..... 2
The Guide has performed plays and wonders in a limitless manner and all the devotees have met!
- raay raiyat malyaa apaar ke, Gurji-ne paay-e paddyya-re lol..... 3
The kings and their subjects have met in countless numbers and have fallen at the feet of the Guide!
- evi gur shams-ji-ne paas ke, sahu vinati kare-re lol..... 4
In this manner, in the presence of the Guide Shams, all of them perform their supplications!
- gur aapo amne tamaaro dharam ke, sarve em kahe-re lol..... 5
O guide give us your religion. This was said by all of them!
- to chhutte sarve amaaraa karam ke, sati sat maanhe rahejo re lol..... 6
Thereby all our karmic bondages may be released. The truthful remain steadfast in truth!
- taare braahmann sarve muki puraann ke, Gurji-ne paaye paddyya-re lol.... 7
At that moment all the Brahmins (religious scholars) left their study of the past scriptures and fell at the feet of the Guide!
- kahe gur bataavo tamaaraa dharam ke, em sarve karagare-re lol.... 8
They say, O Guide show us your religion, in this manner all of them implore!
- ame mukyo sarve tthaatth ke, tam satgur thaki-re lol..... 9
We have given up all the pomp and lustre, for the sake of you the True Guide!
- have trann ved-thi nahi rahyu(n) kaam ke, karo tame saarthi-re lol..... 10
Now there is nothing worthwhile in the three ved (scriptures). Become the companions (of me)!
- tame Gurji saachaa musalmaan ke, bataavo din-ne re lol..... 11
You the Guide are indeed a true Muslim, show us the Religion!

ame hindu muki jutthaa dev ke, aaraadhiye din-ne-re lol.... <i>We Hindus have abandoned false gods; and are now adoring the Religion!</i>	12
ame karsann aachhaa vaaviye saar ke, to farr paamiye re lol... <i>We will plant perfect deeds in essence, thereby we may attain the fruits!</i>	13
tame aapo amne tamaaro dharam, to rudaa maanhe raakhiye-re lol... <i>You give us your religion, and we will keep it in our hearts!</i>	14
ame kuddaa(n) saastr kaaddhya aay ke, bataavo kuraan-ne-re lol... <i>We have removed the false scriptures, therefore show us the Qur'an!</i>	15
tame aalo amne aachho dharam ke, dekhaaddi hisaab-ne re lol... <i>Give us the pure and perfect religion, which reveals the account!</i>	16
Gur-e kirpaa kidhi aapnni saar ke, braahmann nimiyaa-re lol... <i>The Guide manifested his mercy in a complete manner, and selected the brahmins as his disciples!</i>	17
tyaare avicharr vaanni Shams Pir, gur-e mukh-thi kathiyaa-re lol..... <i>Thereafter Pir Shams expounded these eternal and timeless verses from his mouth!</i>	18

1. When the last night (of the Norta) arrived, all the companions again met (near the *garbi*).
2. The *Guru-ji* danced much with all the ascetics who met him there.
3. The king with a great multitude of his subjects assembled there. They prostrated themselves before the *Guru-ji*.
4. They all implored *Guru Shams*.
5. Praying him to convert them to his religion.
6. Through this they will be forgiven for all their sinful acts. Being so pious, they will forever remain with the Truth.
7. All the Brahmans left their scriptures and prostrated themselves before the *Gur-ji*.
8. All of them implored the *Guru* to teach them (the principles of) his religion.
9. They said: "We have given up all falsehoods on hearing the teaching of the *Guru-ji* [47](#).
10. Now we have nothing to do with the three Veds [48](#). Take us as thy followers.
11. Thou, *Guru*, art a true Muslim, teach us thy religion.
12. We, Hindus, have left the false gods, we are ready to believe in the *din*, religion of Islam.

13. We shall sow good seeds to reap a Good Harvest.
14. We pray, convert us to thy religion which we shall treasure at the bottom of our hearts.
15. We have given up false scriptures, teach us the principles of the Coran.
16. Guide us to the true religion and its prescriptions.
17. The *Guru-ji*, with great benevolence, guided them to the True Path, as their Brahman (spiritual guide).
18. These eternal words of spiritual advice have been uttered by *Pir* Shams himself.



GURE BHULYAA NE MAARAG BATAAVIYAA RE-GARBI NO.26

PIR SHAMS

Gur-e bhulyaa-ne maarag bataaviyaa-re lol.....	1
<i>The Guide has shown the Path to those who have forgot and got lost!</i>	
sarve brahmanno-ne dharam-j aaliyaa-re lol.....	2
<i>He gave the Religion to all the brahmins in a complete manner!</i>	
tyaare dharam liyaa raay raanniye-re lol.....	3
<i>Then the king and the queen accepted the Religion!</i>	
sarve nagar-ni raiyat praanniye-re lol.....	4
<i>As well as all the living subjects of the city!</i>	
jati jogiye te jog-ne chhoddiyaa-re lol.....	5
<i>Jain mendicants and ascetics abandoned their paths of renunciation!</i>	
rude sat dharam-thi joddiyaa-re lol.....	6
<i>They joined themselves to the True Religion heartily!</i>	
aavi sanyaasi-e sanyaas-pannaa chhoddiyaa-re lol.....	7
<i>The renunciants came and abandoned their methods of renunciation!</i>	
ruddaa satpanth maarag maanhe aaviyaa-re lol.....	8
<i>They have come to the exalted way of the True Path!</i>	
tyaan veraagi-e veraag-ne chhoddiyaa-re lol.....	9
<i>The renunciants came and abandoned their methods of surrender! (Veraag: freedom from attachment to worldly pleasures)</i>	
chit satpanth maarag maanhe joddiyaa-re lol.....	10
<i>They joined the way of the True Path consciously!</i>	
sahu pujaare pujaa-ne meliyaa-re lol.....	11
<i>All the other worshippers abandoned their methods of worship!</i>	
rang dharam maarag maanhe reliyaa-re lol.....	12
<i>They are all enjoying the colours on the path of religion!</i>	
tyaan savaabhaar traagddaa tuttiyaa-re lol.....	13
<i>There the threads (chains) of heavy loads (worldly attachments) were severed!</i>	

rade sarve-ne noor aavi utthiyaa-re lol.....	14
<i>The Light came into and enchanted the hearts of all!</i>	
naakhi garbi samuddhr-maanhe saabadi-re lol.....	15
<i>They dumped the false dances (old teachings) in the ocean completely!</i>	
lidhi satpanth maarag-ni bodhiyaa-re lol.....	16
<i>And accepted the teachings of the True Path!</i>	
gur Shams maher kari boliyaa-re lol.....	17
<i>The Guide Shams manifested his mercy and has said (these verses)!</i>	
kuddaa kufraan naa taarraa sarve kholiyaa-re lol.....	18
<i>He unlocked the locks of all the evil infidels!</i>	

1. The *Guru* has shown the right Path to those who were misled before.
2. He converted all the Brahmans to the True Religion. [49](#)
- 3-4. After that the king and the queen, with all the population of the city were also converted by him.
5. The Jatis (Jain ascetics) and Jogis left their Jog
6. and sincerely adopted the True Religion.
- 7-8. The Sanyasis came out of their seclusion, abandoned their *sanyas* (self-mortifications), and set foot on the Path of the True Religion.
9. Veragis (Bhairagis, another variety of ascetics) similarly gave up their *verag*. (ascetic practices)
10. and concentrated their minds on meditation over the True Religion.
11. All (Hindu) worshippers abandoned their worship
12. and began to rejoice, walking along the Path of the True Religion.
13. Sacred strings weighing one and a quarter of a *bhar* were broken.
14. Their hearts became enlightened with the Divine Light.
15. All the *garbis* (wooden stands for ritual lights) were thrown into the sea.
16. And they began to follow the laws of the True Religion.
17. *Pir* Shams, with much benevolence says:
18. "He unlocked the hearts of the worshippers of false hood and idols."



GURE KAADDHI CHHE PAAVAL HAATHE-GARBI NO.27

PIR SHAMS

- Gur-e kaaddhi chhe paaval haathe, amijal bhariyaa-re..... 1
*The Guide has taken out the vessel by his hand,
which is full of niaz!*
- paave sahu sahu-ne merrvi saathe, Pir maher dhariyaa-re..... 2
Through the niaz, he has united everyone and has bestowed his mercy!
- sarve Satpanth-e paavan kidhaa, amiras paaine-re..... 3
*Everyone on the True Path has been rendered sacred,
by attaining the holy water of niaz!*
- Nar-e didho chhe aape didaar, kaasam shaah aavi-ne re..... 4
*Lord Kasim Shah arrived himself to give you his didar! Imam Kasim Shah came
in person to give didar!*
- tyaan nagar maanhe aanand thaay, ke sahu ochare ginaan-ne-re... 5
There in the city there is joy and everyone is reciting the "ginaans"!
- mukhi gat-maa(n) thaapyaa saar, aape chhe sarve daan re..... 6
*He has established the "Mukhi" in the congregation as a perfection
(of his mercy), and everyone submits the dasond!*
- sarve daan dashond-e sudhaa, munivar thayaa re..... 7
*Everyone has been purified by the observance of the dasond and have indeed
become true believers!*
- gure aap-e kari chhe bahu maher, anant maanhe laaviyaa-re..... 8
*The Guide has showered upon you a great deal of mercy by
bringing you in the company of the countless (saved ones)!*
- tyaan sarve nagar tannaa(n), ke sidhyaa kaaj re..... 9
There all the inhabitants of the city had their deeds perfected!
- te to karshe amaraapuri maanhe, bhaai avichal raaj re..... 10
They will rule the everlasting kingdom in the eternal abode!
- je koi jaanni joi bhulyaa, te tthaam na-paave re..... 11
Those who having known and seen, have gone astray, will not attain the abode!

bhuli mugati-thi thayaa chhe bahaar, te gharo ghar bhame-re..... <i>Having strayed away, they are outside the bounds of salvation and are wandering from house to house!</i>	12
jenne lidho chhe satpanth dharam, ke murakh nahi paarre-re... <i>Those who have taken up the religion of the True Path, will not follow the foolish ones!</i>	13
tene maathe chadde chhe bahu karam, ke nagar maanhe ghaale-re... <i>Their heads are laden with karmic burden, they are found lost in the city!</i>	14
tame dharam aaraadho moraa bhaai, ke paamo pele paar re..... <i>Adore the Religion O my brothers, so that you may attain the limits (of material existence)!</i>	15
hove saachi tamaari kamaai, jaasho sarag duvaar re..... <i>If your earnings are pure, you will go to the doorstep of heavens!</i>	16
evi garbi gaay chhe aap-e, ke gur Shams Pir..... <i>Pir Shams sings to you such a wonderful song!</i>	17
jaashe muman bhaaiyu-naa paap ke, tame karjo didaar re..... <i>The sins of the brother believers will go, and you will have the Spiritual Vision!</i>	18

1. The *Guru* himself has performed the ceremony of *Pâval*, the sacred niaz, nectar-like water.
- 2-3. The *Pir* with great benevolence, gathered all of them, and purified them by converting them to the Sat Panth and giving them a sip of the sacred water, niaz.
4. Shâh Kasam Shâh, the Lord of the Time, himself arrived there, and gave the faithful his *dîdar*
5. The whole city was overwhelmed with joy, all went reciting the *ginans*.
6. A *mukhî* was nominated as the head of the community of the believers (*ghat*), and collected dasond.
7. All devotees were purified by paying the dasond.
8. The *Guru* with great benevolence gathered all within the *Anant*.
- 9-10. The wishes of all the inhabitants of the city were fulfilled, and they will for ever reign in Paradise.
11. Those who deliberately err will never reach their Goal.
12. Such people have strayed from the road to salvation, they will be wandering from door to door in vain.
- 13-14. Those foolish people who, having accepted the religion of the Sat Panth, do not follow its laws, will receive a heavy load of sins on their heads, and will go to Hell.

15. You will be saved if you act as prescribed by the religion.

16. You will be in Paradise if you act righteously.

17-18. This *garbi* is recited by *Pir Shams*, the *Guru*. He wishes that the sins of the devotees may be forgiven, and that they may have the *dîdâr*.



Evi Garbi Sampurann – Garbi Number 28

- evi garbi sampurann saar, gur Shams bolyaa vichhaar..... 1
*The Garbis, such wonderful tunes, are now complete and perfect,
the Guide Shams has spoken about matters to reflect upon!*
- je koi saambharrshe ek-hi man, tenaa sahastr ghanneraa pun.... 2
*Whoever listens to them with one mind,
has indeed attained many thousands of virtues!*
- je koi gaay te nar ne naar, te to paamshe pele paar..... 3
Those men and women who sing them, will attain pele paar, heaven!
- je koi Satpanth-ki garbi gaay, tenaa praachhat sarve jaay.... 4
Whoever recites the songs of the True Path, all of their impurities will go!
- evi khel ramat thai chhe bhaari, sat-e saambharr-jo nar ne naari... 5
*Such a play and wonder has become heavy (with knowledge and wisdom).
Listen to them in a truthful manner o men and women!*
- vaaso vaikuntth to tame paamo, sat-e garbi-ne jo tame gaavo..... 6
You will attain the abode of paradise, if you sing the true garbi!
- gaai garbi aaraadho dharam, to paap chhutte jugaa-joog-naa karam... 7
*By reciting these garbi, if you adore the Religion,
your sins and your accumulated karmic bondages will be released!*
- je koi Satpanth-ki garbi sunniyaa, tenaa tare ekoter puriyaa..... 8
*Those who have heard the garbi of the True Path, their seventy-one generations
will swim across to the other side!*
- jenne raakhyo chhe ddhraddh vishvaas, te to hose Ali-naa daas.... 9
Those who have maintained strong faith, will be the faithful of Hazrat Ali!
- je koi gaay Ali-naa daas, te to paamshe vaikuntth vaas..... 10
*Those who having become the faithful of Lord Ali, recite garbi, will attain
paradise!*
- je koi bhaann-she thaavar raat, te to thaashe te amar jaat..... 11
*Those who will recite these garbi during the night of Thursday, will become
immortal (amar jaat)! [thaavar raat: Thursday night]*

saacho sidak raakho moraa bhaai, to hove saachi tamaari kamaai..... 12
Maintain truth o my brothers, then your earnings will be true!

raakho rikhisar radaa maanhe dhir, em bolyaa chhe gur Shams Pir..... 13
*O believers, maintain patience in your hearts,
in this manner the Guide Pir Shams has spoken!*

Pir-e kol kidhaa te-thi aavyaa, keve maarag-e kari samjaavyaa... 14
*The Pir made a promise and therefore has come,
having established such a path he has explained the mysteries!*

evo samji-ne khovo chho ho(n)s, pachhi pir-ne ma-dejo dosh..... 15
*Having understood such valuable knowledge, do not lose passion or ardour, lest
you blame the Pir later!*

Pir-e harfe harfe kari samjaavyaa, jenne satpanth ku(n) chit-maa laayaa..16
*The Pir has explained letter by letter (in great detail) to
those who have taken up the True Path in their consciousness!*

te to odhariyaa nar-ne naar, Pir Shams bolyaa vichaar..... 17
*He has uplifted men and women,
Pir Shams has spoken about matters to reflect upon!*

evi garbi sampurann saach, saachaa gurji-ni saachi vaach... 18
*Such a wonderful garbi has been completed in truth,
this is the true speech of the True Guide!*

1. This is the last of the *garbi* songs, the advices of *Pir* Shams.
2. Those who listen to them, concentrating their minds on them, will receive a reward equal to that for a thousand meritorious acts.
3. The male or female who recites these songs will pass safely through worldly existence.
4. Those who recite the *garbis*, with the laws of Sat Panth, will have their sins forgiven.
5. You, males and females, must listen to the story of the *Pir's* miracles!
6. If you recite the *garbis*, you will go to Paradise.
7. All your sins committed during preceding existences, in all the preceding joogs, will be forgiven if you recite the *garbis* and follow the laws of the religion.
8. Seventy-one descendants of those who listen to the recitation of *garbis* will be saved.
9. The devout followers will be regarded as the slaves *das* of Ali.
10. The slaves of Ali who recite these *garbis* will abide in Paradise.

11. Those who recite them on the *Thawar* (Thursday) [50](#) night will attain immortality.
12. The true and pure faith in these *garbis* will be treated as a meritorious act.
13. *Pir* Shams says: "you must be steady in your hearts."
14. *Pir* Shams came to fulfil his promises. You see how he gave them knowledge.
15. It is not the fault of *Pir* Shams if those who at first understand this, afterwards lose their senses.
- 16-17. *Pir* Shams says: "The *Pir* explained this to all men and women who sincerely wanted to follow the precepts of Sat Panth, so attaining salvation".
18. Here end the *garbi* songs, the true word of the *Guru-ji*

Garbi 1

1 - Mata Bhavani is one of the names of Shakti.

Garbi 2

5 - The expression "to reign", especially in Paradise, where there obviously cannot be place for rulers and ruled, apparently means nothing beyond "living as princes, in royal style".

Garbi 3

6 -The name of an ancient ascetic.

7 - The name of an ancient ascetic who was cursed. His wife was turned into stone.

8 - Lord Druv resided in the first joog.

9 - Pelaj, is the name of a king in the first joog. The bursting of the pillar refers to a miracle.

10 - Reference to the fourth avtar of Lord Vishnu,

11- Harishchandra, a king whose wife is Queen Tara. Lord Vishnu has great affection for both

12 - Duapur joog is the third joog which lasted 864,000 years.

Garbi 4

13 - Naklank or Naklanki, opposite of Kalank (kalank means loose character; nakalank means one who cannot be blamed, one to whom sin cannot be attached, epithet of the Imams.)

Garbi 5

15 - Qâsim Shah (the First) was, according to the traditional sequence of succession, the Imam who succeeded Shams-din the son of Ruknu'd-din Khûrshâh.

Garbi 6

16 - Agricultural similes seem to be much used in the *ginans*, especially the expression "Good Harvest", which means salvation as in the saloko
17.

Garbi 7

17 - By the term "scriptures" the Puranas are meant.

18 - Jampudip, is one of the seven divisions of the earth of Indian cosmology. India forms a part of it.

Garbi 10

19 - Kalap - there were 4 kalaps. Brahma is the *Pir* or Satgur

20 - "Joogs are four, 1st joog known as Karta, 2nd joog - treta, 3rd joog - Duapoor and the 4th joog - kaljoog in which we are at present.

Garbi 11

24 - Megh, is the name given to the liberated souls of the 2nd kalap

25- Kinnar, is the name given to the liberated souls of the 3rd kalap.
26 - Narsinh - is our 4th Avtar in the 1st joog.

Garbi 12

29 - See above

Garbi 13

30 - Ratan joog is normally referred to as the period after asvari
31 - Note that the *Pirs* who according to tradition lived long after *Pir* Shams, are mentioned by him. Pir Shams is Lord Brahma and obviously knows what is to come in the future.

Garbi 16

34 - Adam was the incarnation of Ishvar. Adam's Noor was from Pir Hasan.
35 - *The Panj Tan Pak* , i.e. the Five Pure ones, are, as is well known, Muhammad, Ali, Fatima, Hasan and Hussein.

Garbi 17

36 - Ma! means mother, but the word is often used as simply an exclamation of excitement.
38 - The names of the cities, queens and kings are mentioned. Chenab, as is known, is the name of a river or a city.
39 - Mount Meru is the mountain created by our Lord of which little is known by us.
40 - Unch or Onch obviously is the modern Uchchh, now in Bahawalpur state, about 80 miles from Multan.
41 - Bahâ'u'din Zakariyâ Multâni, the famous Sufi, died in 665/1266. His mausoleum is a landmark in Multan. Stories are narrated about his disputes with Pir Shams.

Garbi 25

47 - "Falsehood" here means idol-worship.